

The Confucius Institute at the University of Canterbury aims to bring understanding and appreciation of Chinese culture and language to our local community - the South Island of New Zealand. We have a range of programmes designed to enhance cross-cultural understanding, which we offer both to students and to the general public.



The Chinese Bridge competition is a speech competition for nonnative Chinese students from Year 7 to Tertiary level, a fantastic opportunity to showcase your Chinese language skills and the chance to win a scholarship to study in China.

The Calligraphy Competition is organised by the Confucius Institute at the University of Canterbury and is open to all New Zealand school students and Tertiary Institutions. Both native and non-native Chinese speakers are welcome to enter. Winning entries are collected and published by CIUC in book form.



Chinese Tea House
A cup of tea, and a relaxed environment to chat in Chinese with native speakers.

Chinese Calligraphy Course
The Chinese Calligraphy Course is a great space to come and learn how to write Chinese calligraphy, and expand your knowledge on Chinese characters.



Another Language
Another Perspective
Another Horizon



坎特伯雷大学 孔子学院
Confucius Institute at University of Canterbury



Tel: +64 3 369 2485
Email: Confucius-Institute@canterbury.ac.nz
Location: Level 2, James Logie Building, University of Canterbury



2025 Selected Outstanding Works from the 16th New Zealand Chinese Calligraphy Competition

Confucius Institute at University of Canterbury

第十六届 **乙巳** 新西兰中文书法比赛 优秀作品选

Selected Outstanding Works from
the 16th New Zealand
Chinese Calligraphy Competition
2025



坎特伯雷大学 孔子学院
Confucius Institute at University of Canterbury

The Confucius Institute at University of Canterbury, in collaboration with Huazhong University of Science and Technology, aims to enhance communication, understanding and friendship between Chinese people and New Zealanders via Chinese language teaching, cultural study and economic exchange.



序言

中国书法是中华优秀传统文化的瑰宝，被誉为“无言的诗、无行的舞、无图的画、无声的乐”。它跨越千年时空依然熠熠生辉，不仅是中华民族的文化符号，也是新西兰多元文化的重要组成部分，更是全人类共同的艺术财富。

自成立以来，坎特伯雷大学孔子学院每年举办新西兰中文书法比赛，吸引了众多中文爱好者积极参与。作为年度品牌项目，新西兰中文书法比赛已成为促进中新友好、深化文化交流的重要平台。

本届比赛共征集来自新西兰南北岛逾1557件参赛作品，经过认真评选，我们将获得奖项的优秀作品结集印刷成册，这既是对广大参赛者的鼓励与祝贺，也是对坎大孔院这一传统文化活动项目的致敬。广大华人华侨以笔墨寄情，以纸砚传心，发展中文，传承文化；越来越多非华裔的新西兰学生也积极投身中文书法的学习与创作，他们通过笔墨走近中文，在横竖撇捺间增进对中华文化的理解与热爱。这种跨越族裔的文化共鸣，正是中新两国人民友好往来、文明互鉴的生动写照。

衷心感谢所有参赛者的热情参与和精彩创作，感谢各位指导教师、评委及家长们的辛勤付出与坚定支持！期待更多人在笔墨之间遇见中文，理解中国，传承文化！

坎特伯雷大学孔子学院

2025年10月1日

书法比赛介绍

Introduction of NZ Chinese Calligraphy Competition

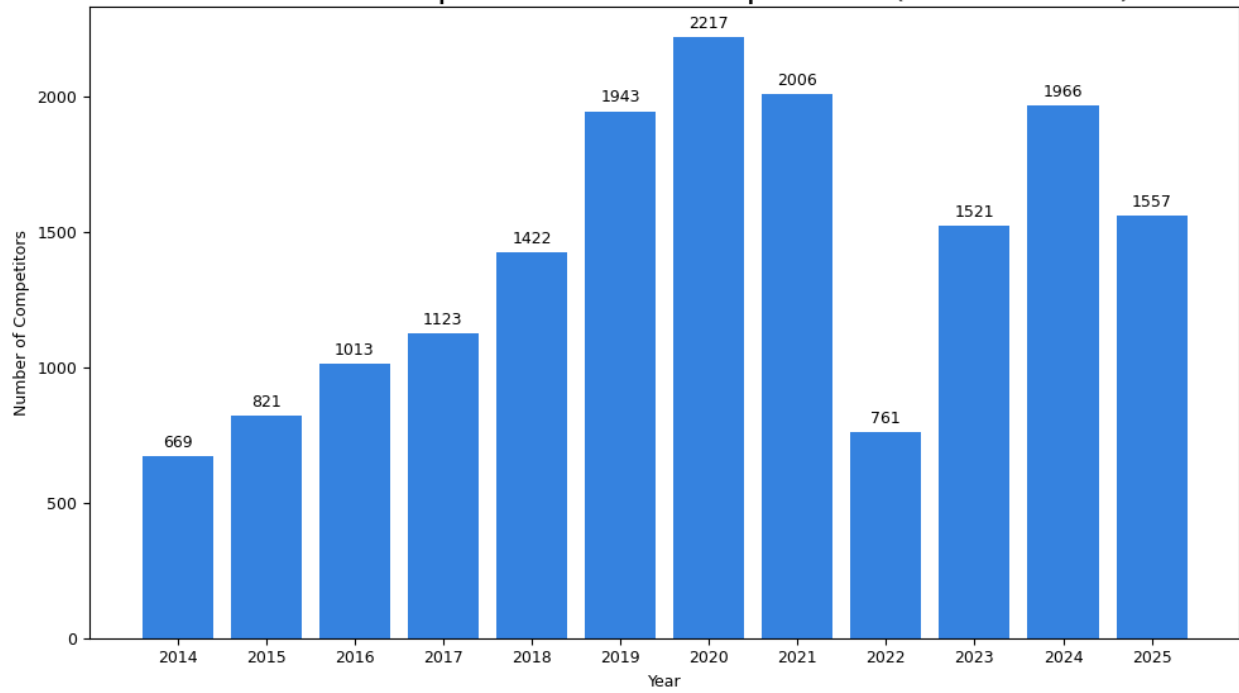
第十六届新西兰中文书法比赛由坎特伯雷大学孔子学院主办，面向全国征稿，设软笔、硬笔两个类别，按年龄分为小学初中组、高中组和成人组，并据语言背景分为母语组与非母语组，共计12个组别。

本届比赛共收到来自近60所学校和机构的1557份作品。经评委会严格评审，评选出一等奖8名、二等奖37名、三等奖74名，优胜奖若干。获奖作品入选《优秀作品选》，展现了参赛者的书法才华与勤奋努力，彰显了汉字书写在新西兰中文教育与文化交流中的重要地位。

The 16th New Zealand Chinese Calligraphy Competition, organized by the Confucius Institute at University of Canterbury, is a nationwide event featuring both brush and pen calligraphy. Entries are divided into 12 categories based on age (primary, secondary, and adult) and language background (native and non-native Chinese speakers).

This year's competition received a total of 1,557 submissions from nearly 60 schools and institutions across the country. Following a rigorous evaluation by the judging panel, 8 First Prizes, 37 Second Prizes, 74 Third Prizes, and numerous Merit Awards were selected. The winning entries have been included in the Outstanding Works Collection, showcasing the participants' talent and dedication, and highlighting the significance of Chinese calligraphy in language education and cultural exchange in New Zealand.

Annual Participation in the competition (2014—2025)



2025 Calligraphy Competition Total Number of Prizes Awarded	
一等奖 First Prize	8
二等奖 Second Prize	37
三等奖 Third Prize	74
优胜奖 Merit Award	150

特别申明

Calligraphy Competition Reference for Exclusive Use

书中刊登的所有书法作品及选手照片已获得作者授权，仅供坎特伯雷大学孔子学院负责的新西兰中文书法比赛使用，任何人未经允许不得以任何形式盗用个人信息或将作品及照片挪作他用，违者将追究法律责任。

We kindly request that all individuals and entities respect the intellectual property rights of the participants involved in this competition. Any use, reproduction, distribution, or alteration of these works for purposes other than the competition, including but not limited to commercial or promotional use, must be explicitly authorized by the relevant participants.

Furthermore, we urge all participants to be aware of and adhere to copyright laws and ethical standards governing the use of intellectual property. It is crucial to obtain proper consent and credit the creators when using their works in any context beyond the scope of this competition.

By upholding these principles, we can continue to foster a supportive and respectful environment for participants, while also promoting the enduring value of calligraphy as an art form.

Thank you for your understanding and cooperation in maintaining the integrity of the Calligraphy Competition and its participants' creative endeavours.

目录

序	I
书法比赛介绍.....	II
特别申明.....	V
第一部分 非母语组软笔	1
小学组.....	2
高中组.....	13
成人组.....	25
第二部分 母语组软笔	29
小学组.....	30
高中组.....	39
成人组.....	53
第三部分 非母语组硬笔	57
小学组.....	58
高中组.....	77
成人组.....	99
第四部分 母语组硬笔	107
小学组.....	108
高中组.....	127
成人组.....	145
获奖名单	148
后记	
主要评委介绍	
汤于勋先生书法作品选	

Contents

Preface.....	I
Introduction to the Calligraphy Competition.....	II
Calligraphy Competition Reference for Exclusive Use	V
Section I Non-Native Brush Pen Calligraphy	1
- Primary and Intermediate	2
- Secondary	13
-Tertiary	25
Section II Native Brush Pen Calligraphy	29
- Primary and Intermediate	30
- Secondary	39
- Tertiary	53
Section III Non-Native Hard Pen Calligraphy	57
- Primary and Intermediate	58
- Secondary	77
- Tertiary	99
Section IV Native Hard Pen Calligraphy.....	107
- Primary and Intermediate	108
- Secondary	127
- Tertiary	145
Award Winners List	148
Afterword	
Introduction of Main Judges	
Selected Calligraphy Works of Mr. Tang Yu-Shiun	

【非母语组】

软笔书法

优秀作品集

【Non-Native】

Brush Pen Calligraphy

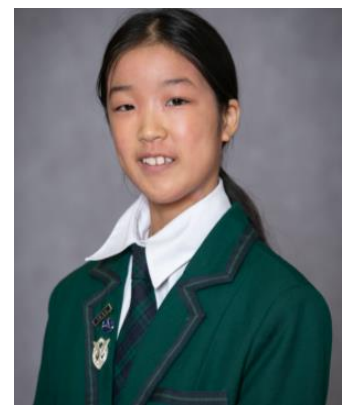


书
卷
集



小学初中组
Primary and
Intermediate





Katelyn Cheang
Columba College



Paige Hurley

Tauranga Intermediate
School

千里一日





文化



Rover Catalo
Our Lady of Victories
School



Emme Beeby

Columba College





八
才
來
貝才



Charlotte Lane

Columba College

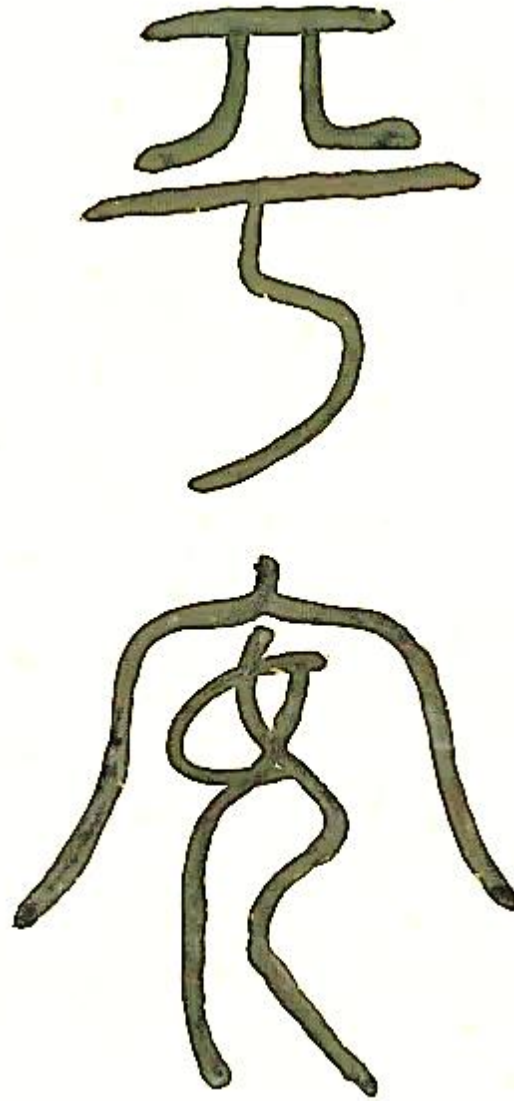


Non-native-Primary and Intermediate -Brush pen



Jade Lang

Tauranga Intermediate
School



坎特伯雷大学 孔子学院
Confucius Institute at University of Canterbury



Paramveer Kaur

Tauranga Intermediate
School

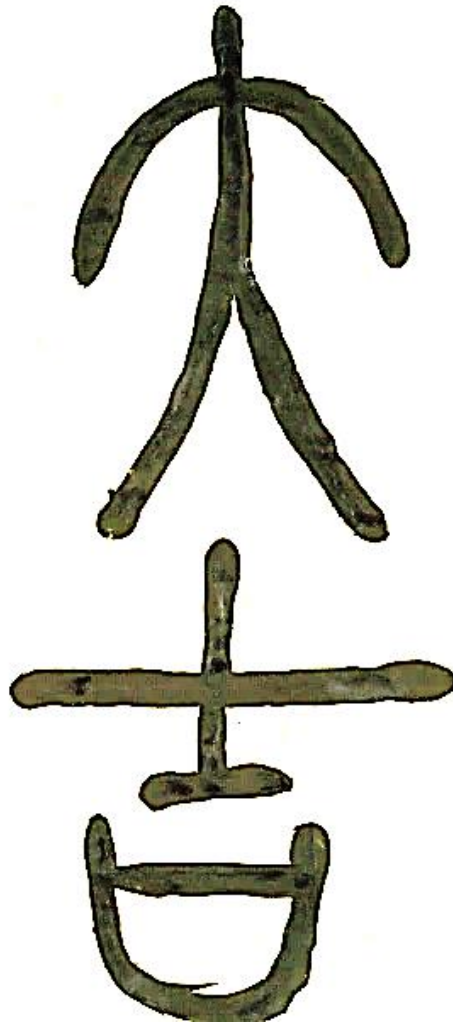


Non-native-Primary and Intermediate -Brush pen



Ryleigh Williams

Tauranga Intermediate
School





福
音



Ryan Edwards
Our Lady of Victories
School



Non-native-Primary and Intermediate -Brush pen



Azaliah Yorston-Hare

Naenae Intermediate School

知

足



书
卷
集



高中组
Secondary



Non-native-Secondary-Brush pen



功
不
唐
捐



Matthew Aguilar

St. Thomas of Canterbury
College



Non-native-Secondary-Brush pen



Haneen Sajjad

Columba College

前程似锦



坎特伯雷大学孔子学院
Confucius Institute at University of Canterbury

Non-native-Secondary-Brush pen



道



Luke Yamashita

Burnside High School



Non-native-Secondary-Brush pen



Insyiraah Nazimuddin


Burnside High School





晉氏南遷斯路
 廢矣其崖岸崩
 淪碣

乙巳尊心明師所授學石
 門銘碑周嘉欣十五歲臨




Amber Zhou
King's College



Non-native-Secondary-Brush pen



Suhhyeon Lee

Burnside High School



Non-native-Secondary-Brush pen



Takuto Takahashi

Burnside High School

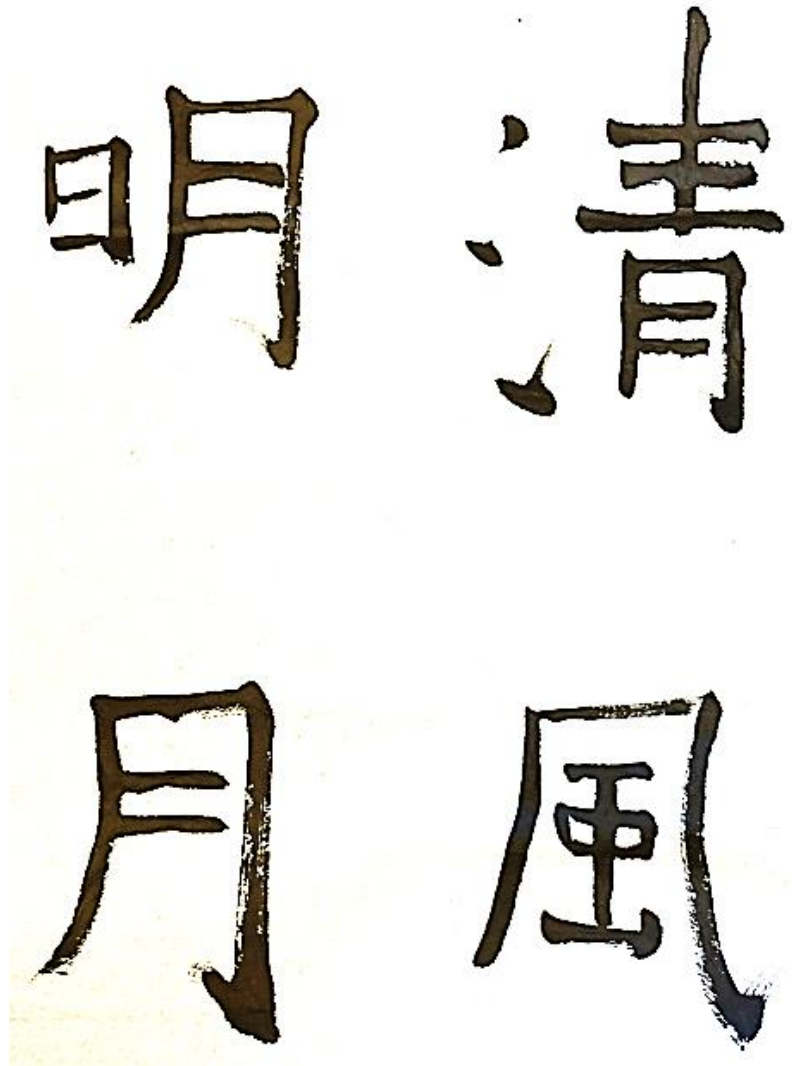


Non-native-Secondary-Brush pen



Kanon Taki

Burnside High School



Non-native-Secondary-Brush pen



Emma Kwon

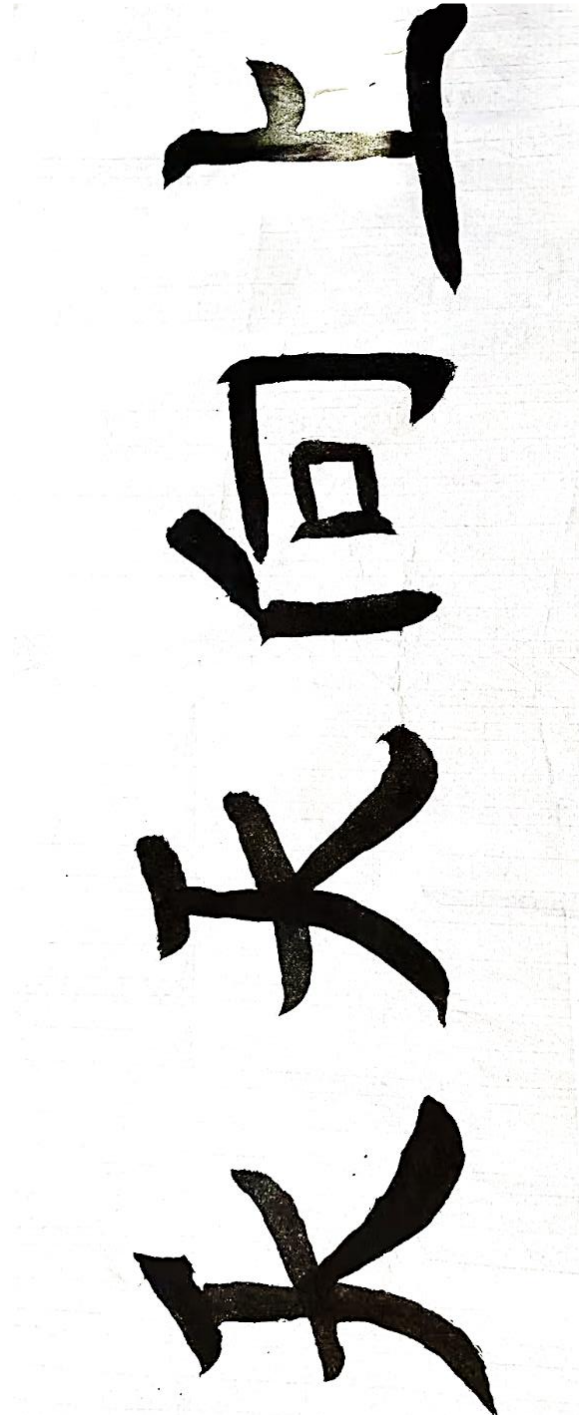
Burnside High School



Non-native-Secondary-Brush pen



Damien Smith
Bayfield High School



佛
学
集



成人组

Tertiary



Non-native-Tertiary-Brush pen



月
起
東
山



Nicola Hall

South Otago High School

【母语组】

软笔书法

优秀作品集

【Native】

Brush Pen Calligraphy



书
卷
集



小学初中组
Primary and
Intermediate





Eva Zhang

Cobham Intermediate
school



Terrence Wang

路易艾黎中文学校

Rewi Alley Chinese School





Angelina Gao

高钰琳

Kristin School



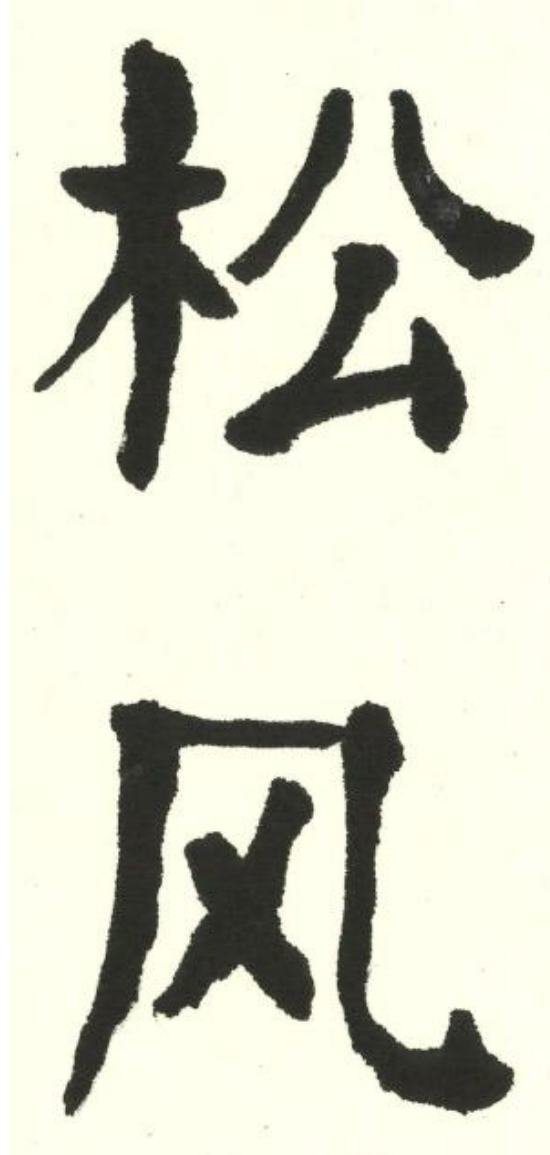
Native-Primary and Intermediate -Brush pen

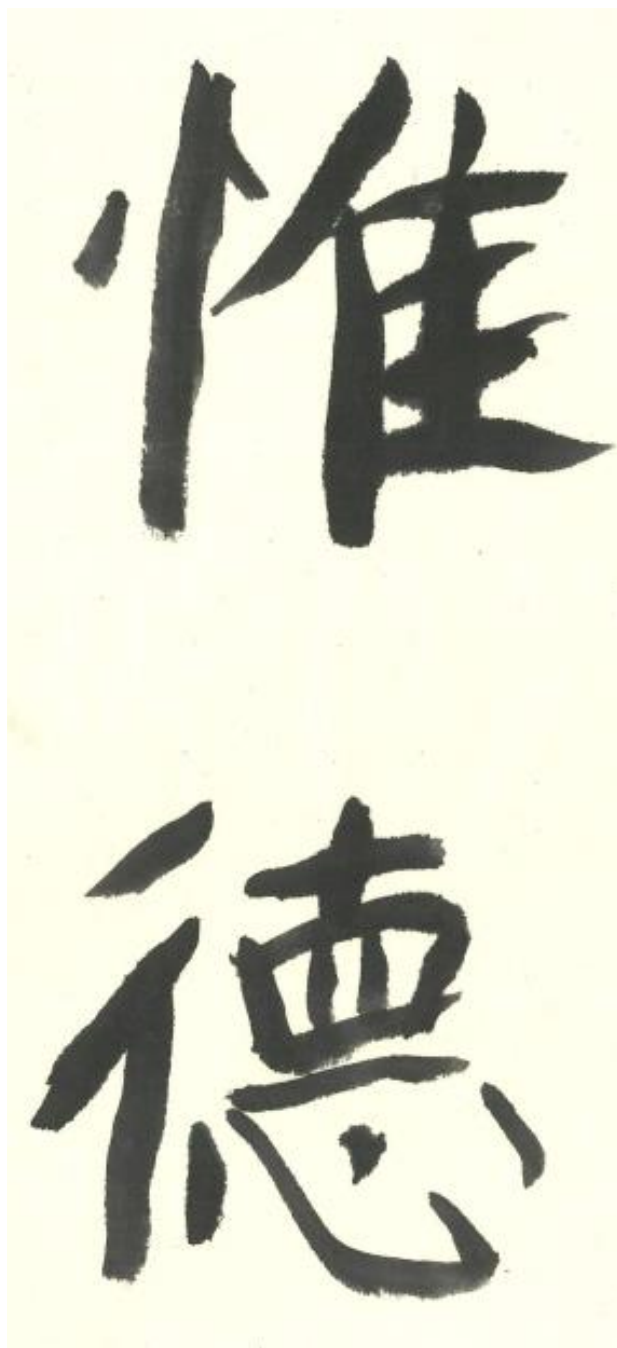


Tania Liu

路易艾黎中文学校

Rewi Alley Chinese School





Ella Rouch

路易艾黎中文学校

Rewi Alley Chinese School



Native-Primary and Intermediate -Brush pen



Tarina Wongcharupan

Columba College



Native-Primary and Intermediate -Brush pen



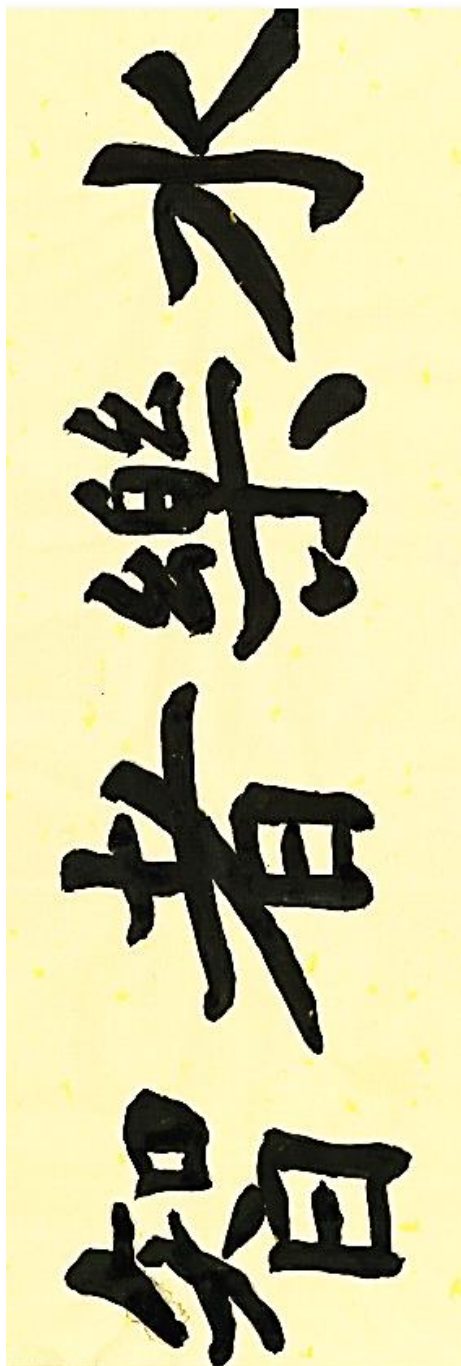
Josephine Chien

Cobham Intermediate
school



Charlotte Chan

Tauranga Intermediate
School

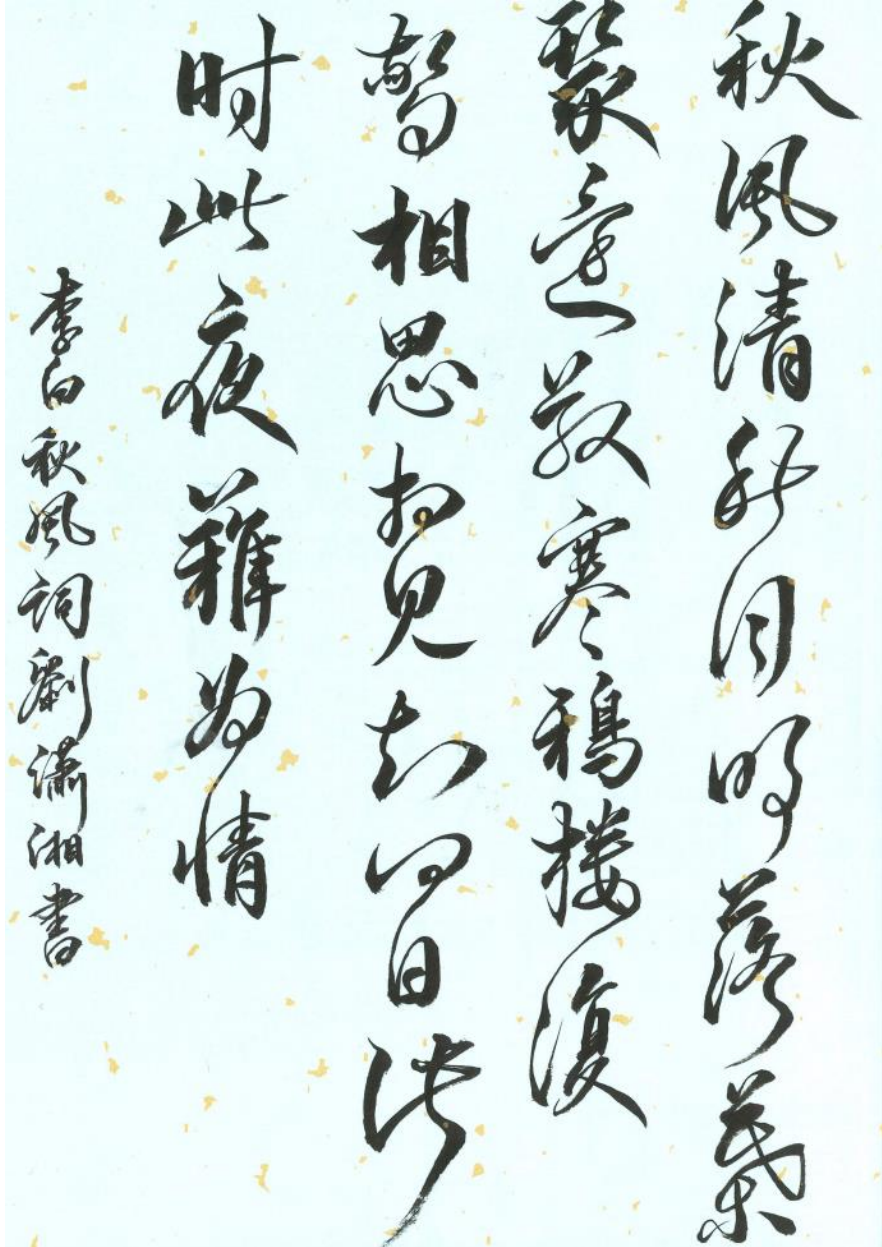


书
卷
集



高中组
Secondary





Kimberley Liu

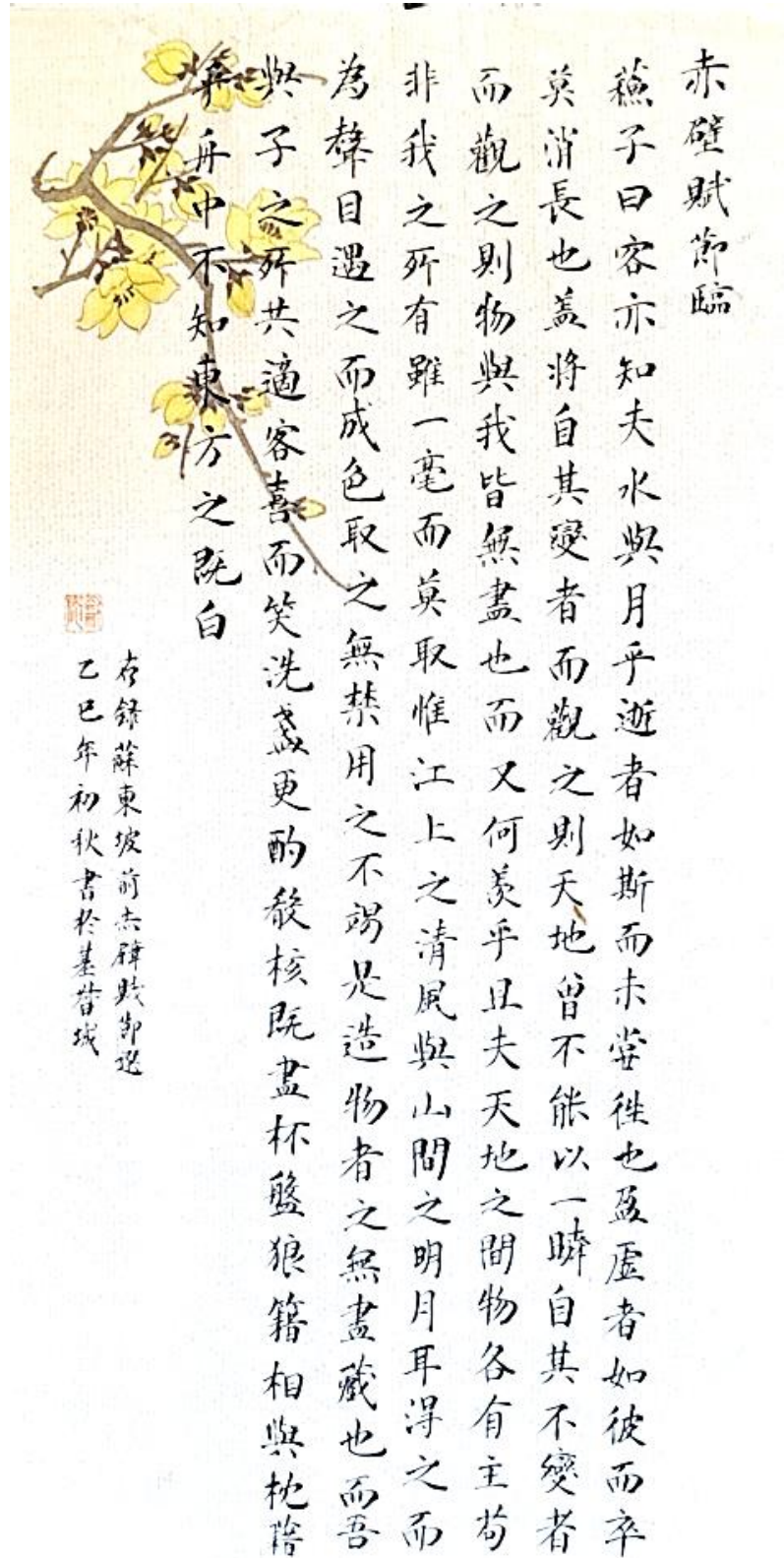
刘潇湘

Botany Downs
Secondary College



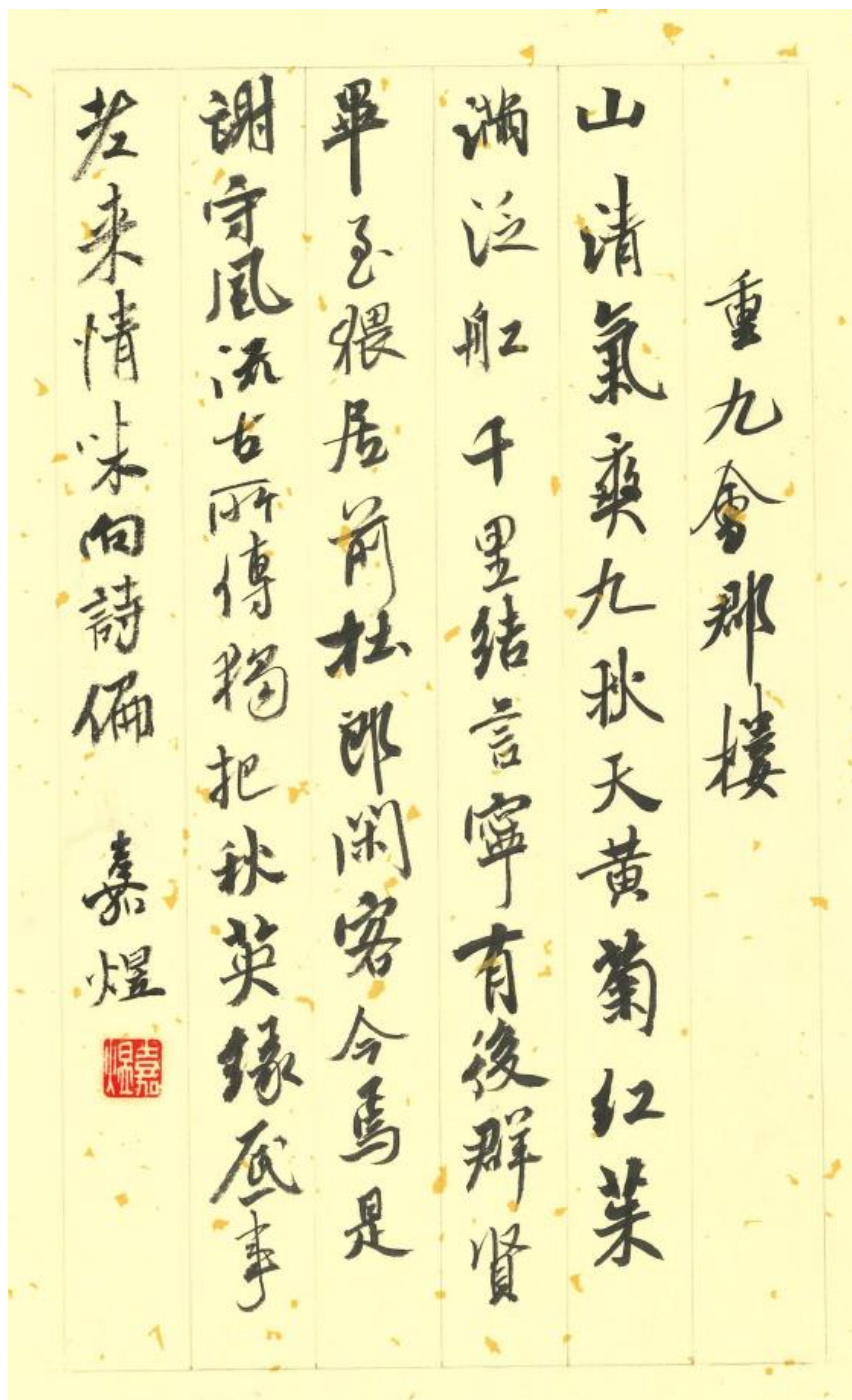
Camellia He

Burnside High School



右錄蘇東坡前赤壁賦節選
乙巳年秋書於基督城





Jiayu (Ida) Man

Burnside High School

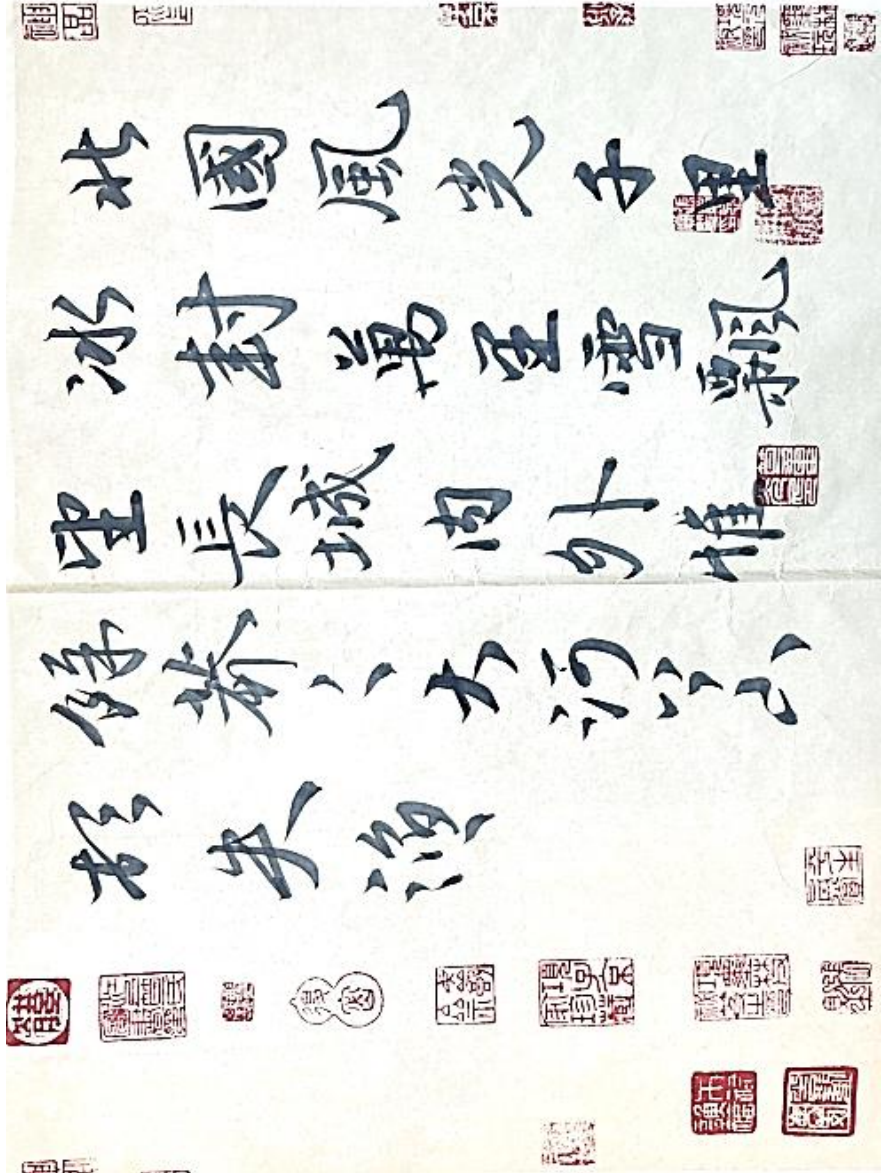


Native-Secondary-Brush pen



Liya Li

Burnside High School



坎特伯雷大学孔子学院
Confucius Institute at University of Canterbury

Native-Secondary-Brush pen



Dora Zhang

路易艾黎中文学校

Rewi Alley Chinese School



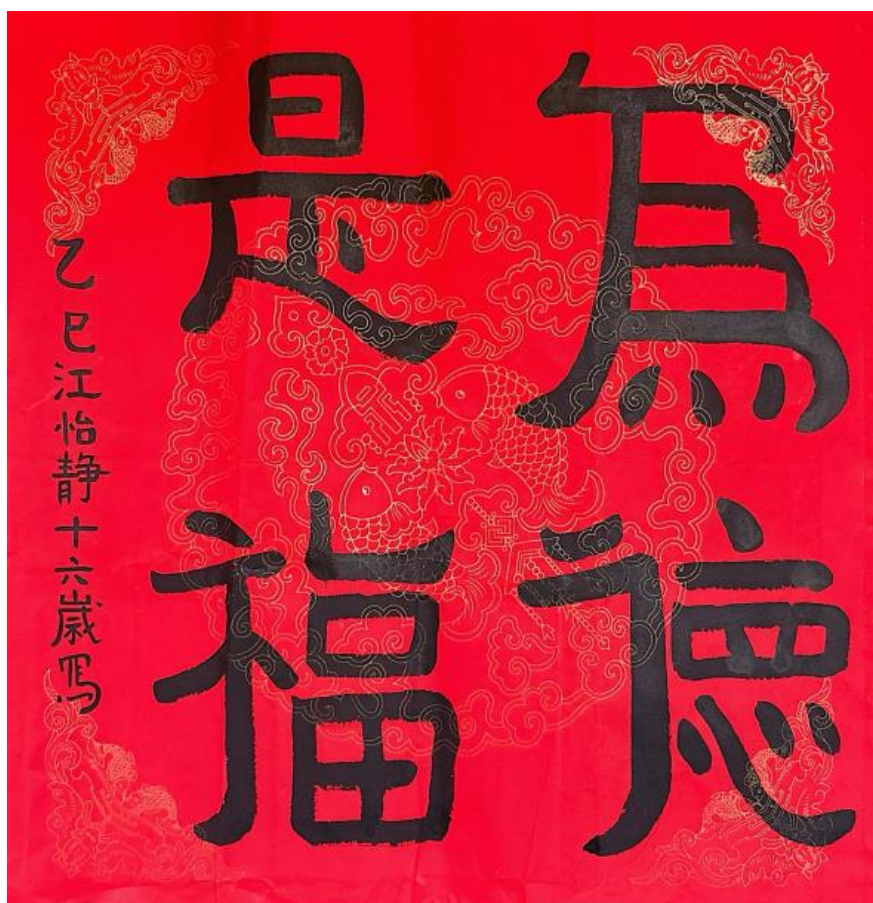
Native-Secondary-Brush pen



Shuming Yu
St Margaret's College



Native-Secondary-Brush pen



Claire Yijing Jiang

Diocesan School for Girls (AKL)



Native-Secondary-Brush pen



Ryan Wang

路易艾黎中文学校

Rewi Alley Chinese School

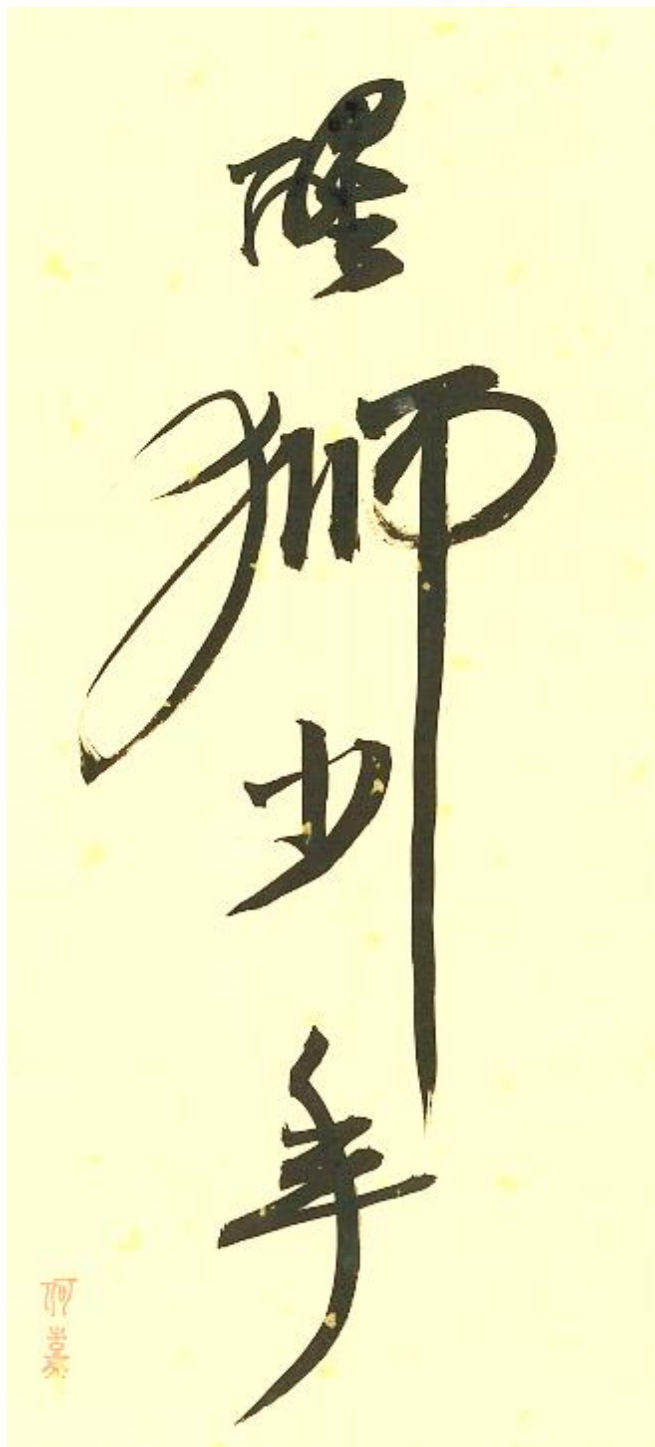
藏書為富
愛字不貧

王睿書



坎特伯雷大学 孔子学院
Confucius Institute at University of Canterbury

Native-Secondary-Brush pen



Yohann Ho 何熹

Burnside High School

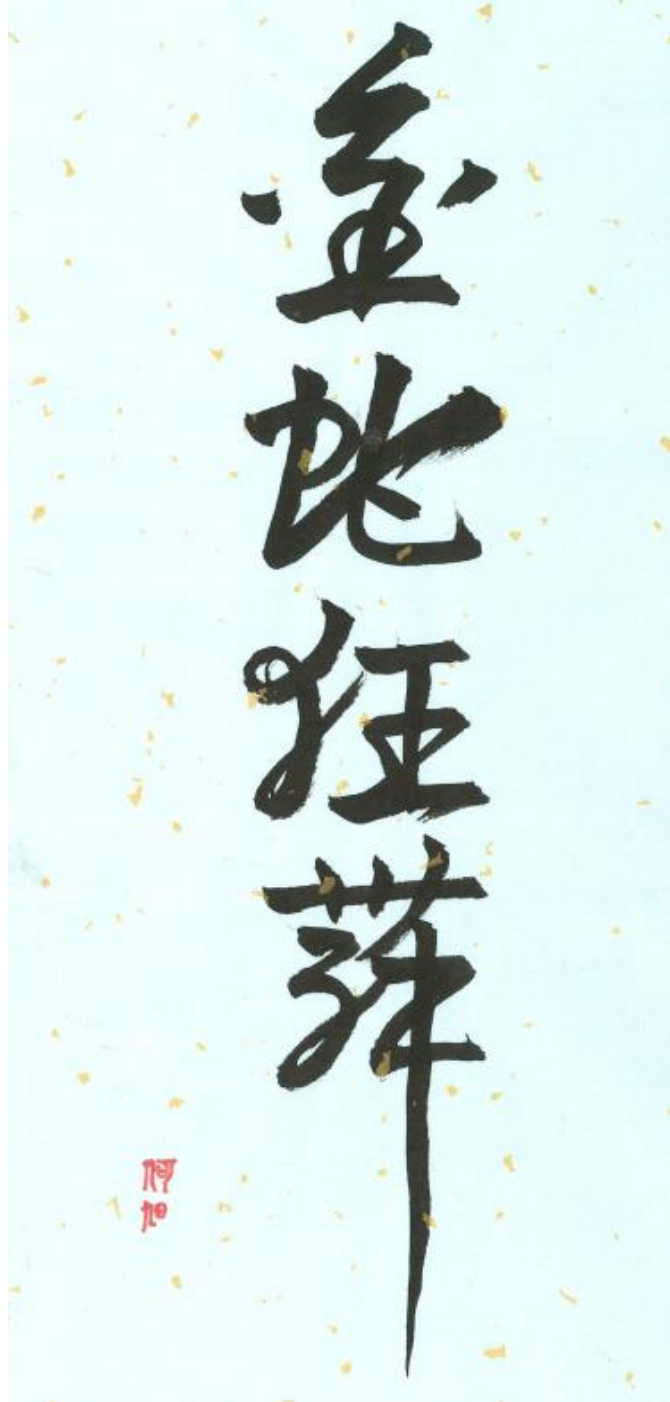


Native-Secondary-Brush pen



Yvann Ho 何旭

Burnside High School





Yining (Angela) Liu

Burnside High School

佛
学
集



成人组

Tertiary



Native-Tertiary-Brush pen



笔
香
墨
在



Ysabella Ho

University of Canterbury

【非母语组】

硬笔书法

优秀作品集

【Non-Native】

Hard Pen Calligraphy



书
卷
集



小学初中组
Primary and
Intermediate



Non-native-Primary and Intermediate –Hard pen



	春		远			
	去		看			
	花		山			
	还		有			
	在		色		唐	
	,		,		·	画
	人		近		王	
	来		听		维	
	鸟		水			
	不		无			
	惊		声			
	.		.			



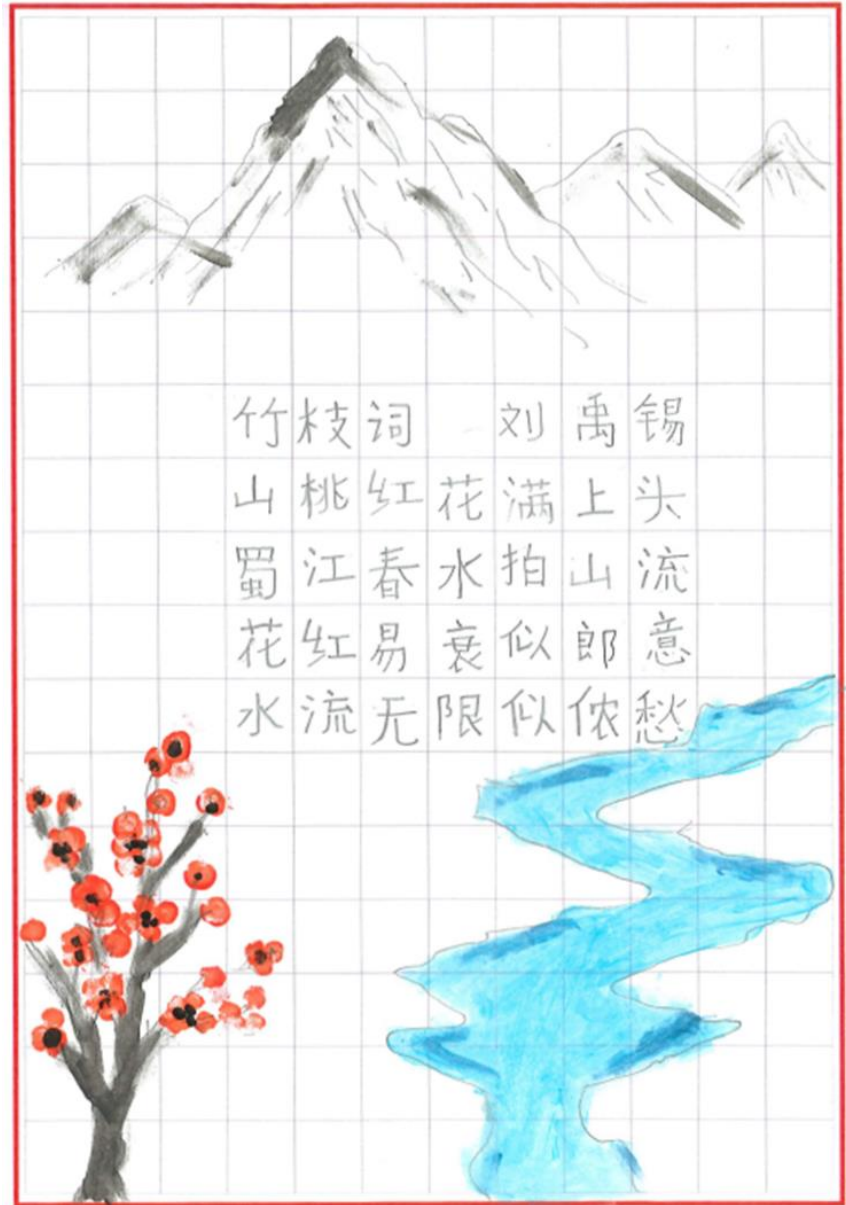
Ryan Hyunseung Oh

Aidanfield Christian School



Gurleen Kaur

Chilton Saint James School





		静	夜	思					
						唐	·	李	白
	床	前	明	月	光				
	疑	是	地	上	霜				
	举	头	望	明	月				
	低	头	思	故	乡				



Mapind Cana Rufaro

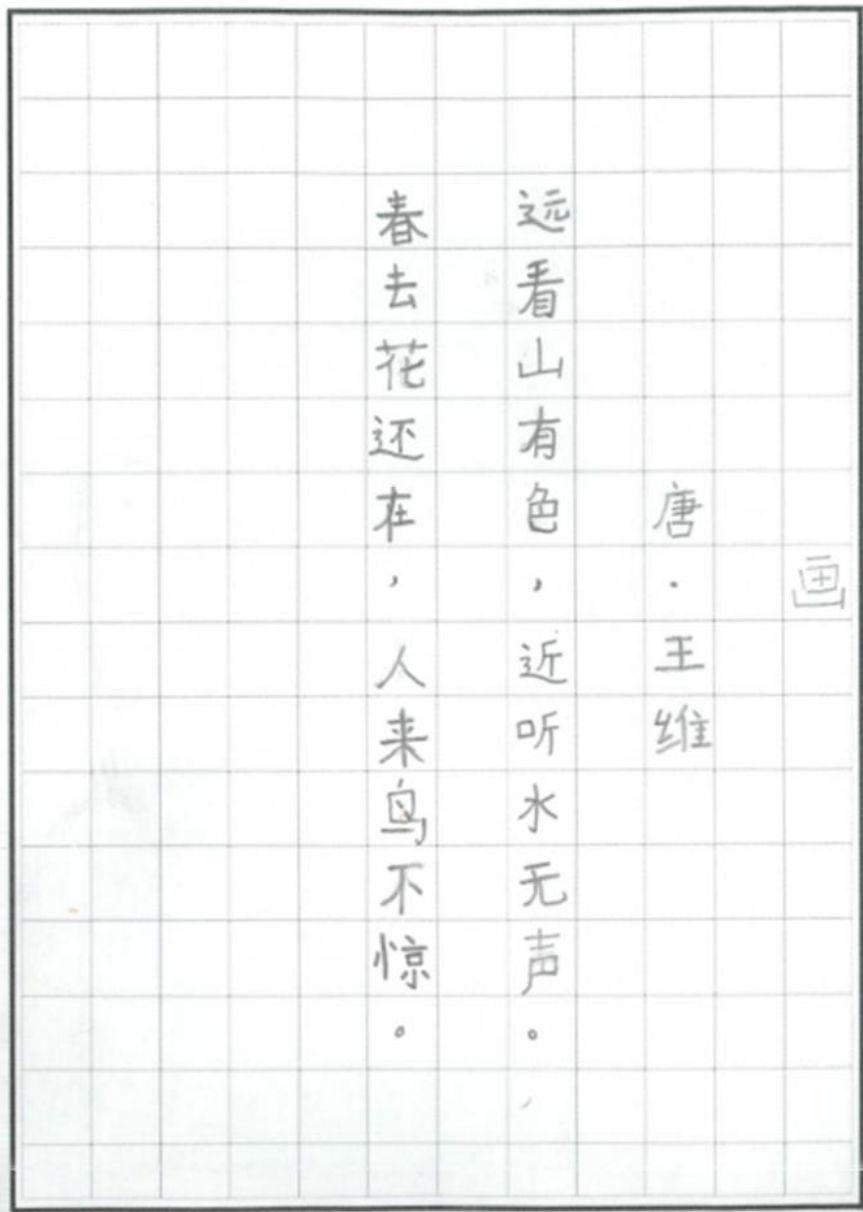
Te Ao Marama School



Rachel Smith

Columba College

		三	字	经			
一	而	十	,	十	而	百	。
百	而	千	,	千	而	万	。
三	才	者	,	天	地	人	。
三	光	者	,	日	月	星	。



Jeremiah Haw
何永恩

Aidanfield Christian School



Non-native-Primary and Intermediate –Hard pen



Shubhrolima Das

Columba College





	春		远				
	去		看				
	花		山				
	还		有				
	在		色		唐		
	,		,		·	画	
	人		近		王		
	来		听		维		
	鸟		水				
	不		无				
	惊		声				
	。		。				



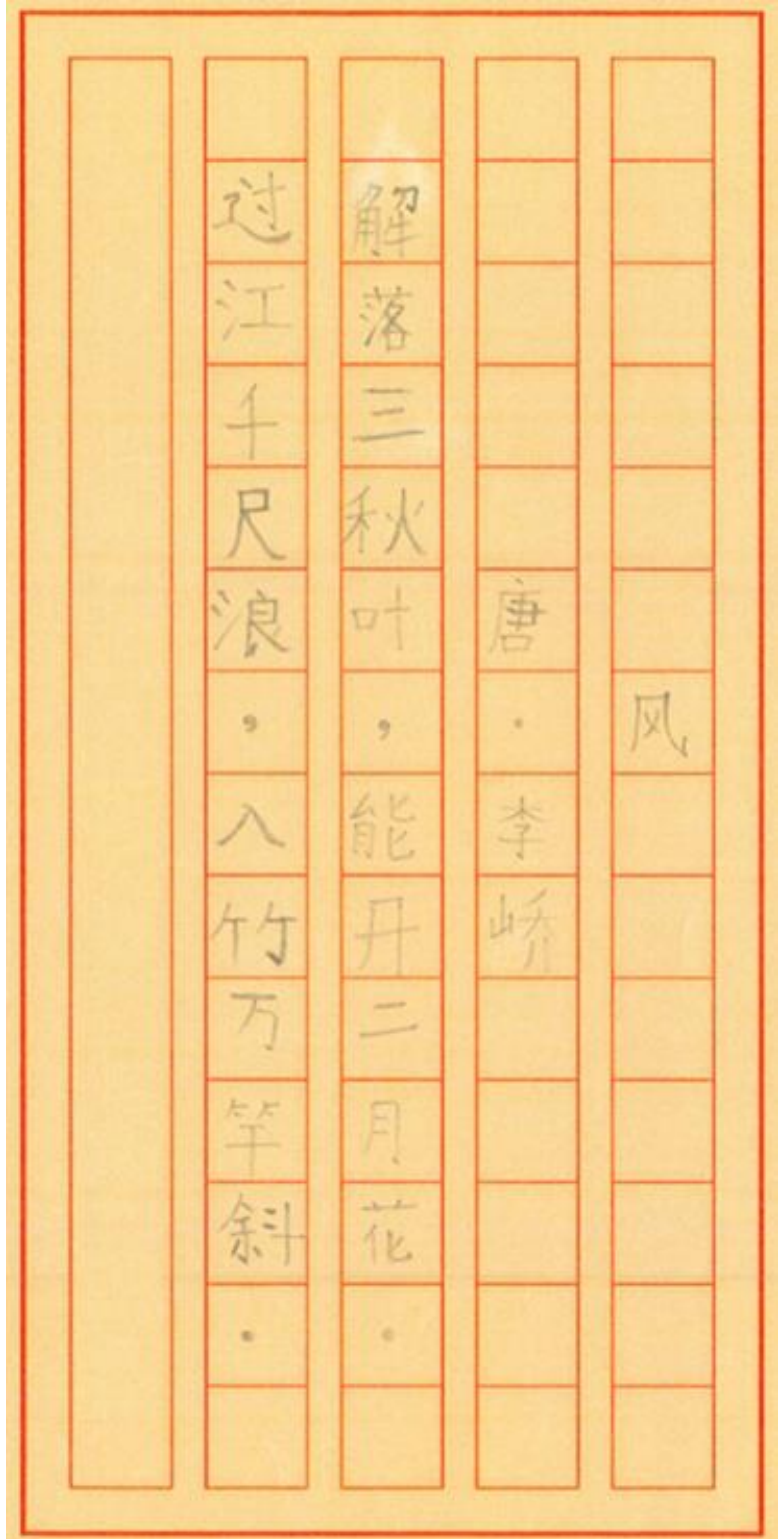
Joshua Martin

马书亚

Aidanfield Christian School



Non-native-Primary and Intermediate –Hard pen

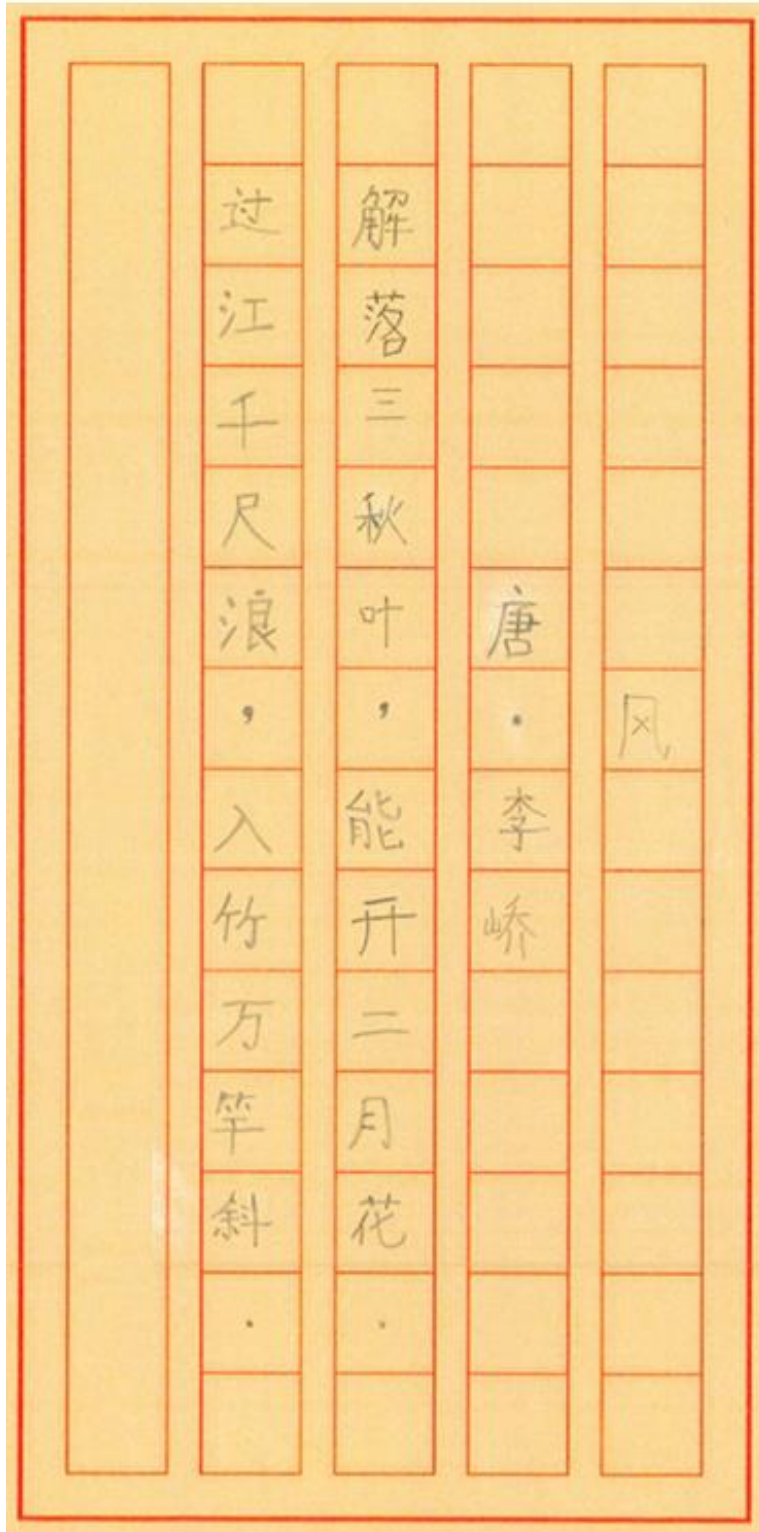


Focus Nadol
Vorapongkitipun

Aidanfield Christian School



坎特伯雷大学 孔子学院
Confucius Institute at University of Canterbury



Liam Jochem

Aidanfield Christian School



Non-native-Primary and Intermediate –Hard pen



Natalie Lam

Aidanfield Christian School

	春		远				
	去		看				
	花		山				
	还		有		唐		
	在		色			画	
	，		，		王		
	人		近		维		
	来		听				
	写		水				
	不		无				
	惊		声				
	。		。				



	春		远				
	去		看				
	花		山				
	还		有				
	在		色		唐		
	,		,		·	画	
	人		近		王		
	来		听		维		
	鸟		水				
	不		无				
	惊		声				
	。		。				



Emma Lim

林耀惠

Aidanfield Christian School



Non-native-Primary and Intermediate –Hard pen

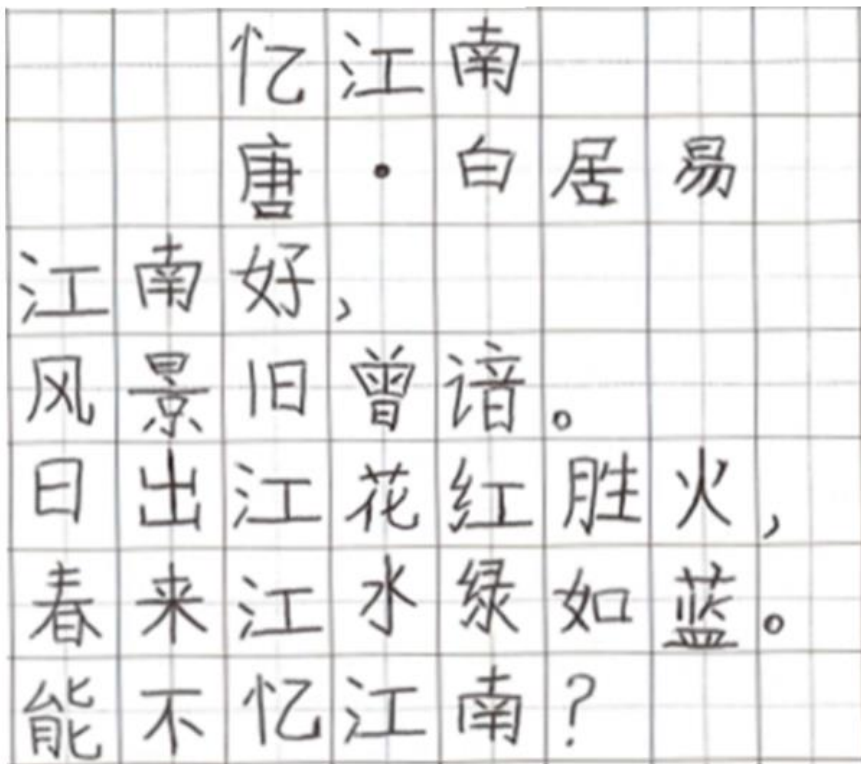


Lilly Dodge

Aidanfield Christian School

	春		远				
	去		看				
	花		山				
	还		有				
	在		色		唐		
	,		,		·	画	
	人		近		王		
	来		听		维		
	鸟		水				
	不		无				
	惊		声	✓			
	。		。				





Brooklyn Bui Young

Our Lady of Victories School



Eliza Ward

Rosebank School

	登	鹳	雀	楼		
				王	之	涣
	白	日	依	山	尽	,
	黄	河	入	海	流	。
	欲	穷	千	里	目	,
	更	上	一	层	楼	。





	山	村	咏	怀	
	宋		邵	雍	
一	去	二	三	里	,
烟	村	四	五	家	。
亭	台	六	七	座	,
八	九	十	枝	花	。

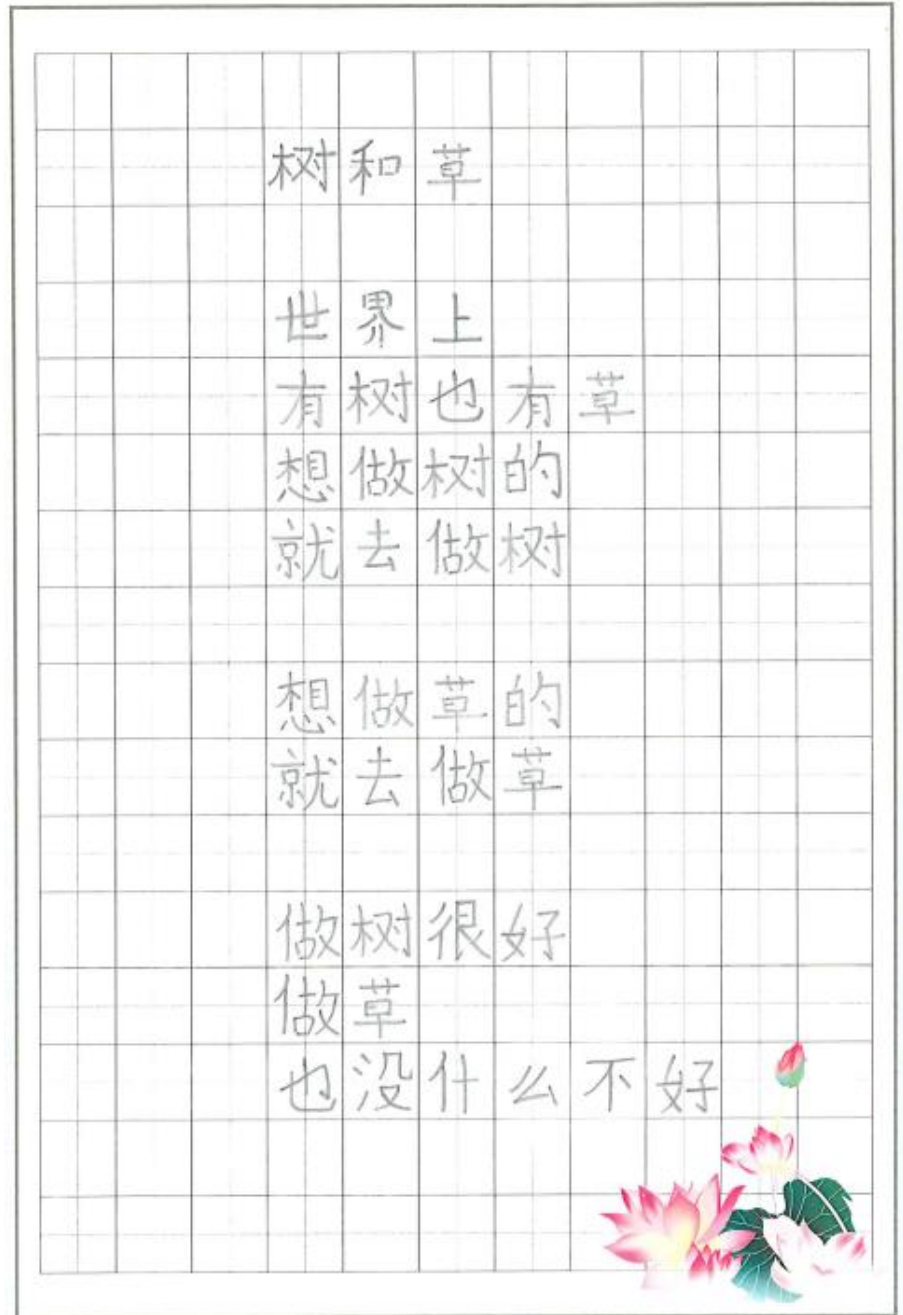


Charlotte Wilson
Burnham Primary School



Amelia Soon

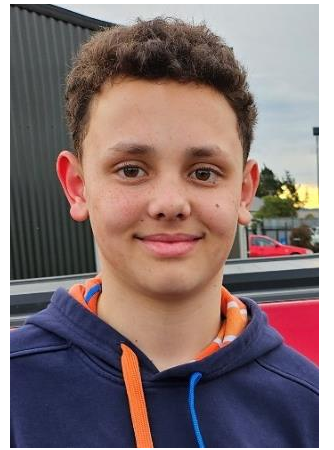
Westburn Te Kura o Hereora





山村咏怀
邵雍
一去二三里
烟村四五家
亭台六七座
八九十枝花

内森书



Nathan Senada
Tokomairiro High School



Shurengoo Batbaatar

Burnham Primary School

	山	村	咏	怀		
	宋		邵	雍		
	一	去	二	三	里，	
	烟	村	四	五	家。	
	亭	台	六	七	座，	
	八	九	十	枝	花。	

书
卷
集



高中组
Secondary





Non-native-Secondary-Hard pen

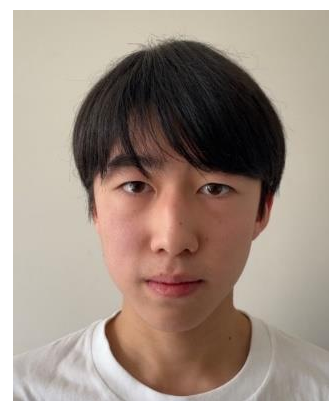


David Lam

Aidanfield Christian School

							江
白	能	春	日				南
居	不	来	出				好
易	忆	江	江				,
忆	江	水	花				风
江	南	绿	红				景
南	?	如	胜				旧
蓝		蓝	火				曾
显		。	。				谙
恩							。
书							
日							





Ritsuki Kawai

Hillview Christian School



Lucy Nguyen

Pakuranga College

相思
红豆生南国，
春来发几枝。
愿君多采撷，
此物最相思。





Yuwa Kondo

Westlake Boys High School



Non-native-Secondary-Hard pen



Jessie Faulkner

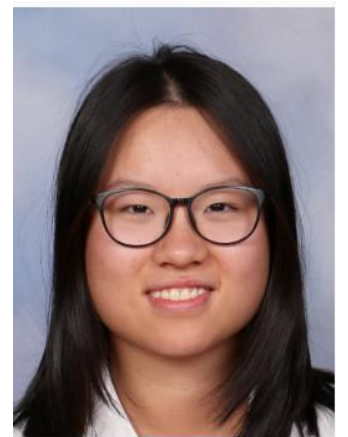
Bayfield High School

	登	鹳	雀	楼		
	唐	·	王	之	涣	
	白	日	依	山	尽	,
	黄	河	入	海	流	。
	欲	穷	千	里	目	,
	更	上	一	层	楼	。

Non-native-Secondary-Hard pen



旧	七	稻	明	西
时	八	花	月	江
茅	个	香	别	月
店	星	里	枝	·
社	天	说	惊	夜
林	外	丰	鹊	行
边	,	年	,	黄
,	两	,	清	沙
路	三	听	风	道
转	点	取	半	中
溪	雨	蛙	夜	
桥	山	声	鸣	辛
忽	前	一	蝉	弃
见	。	片	。	疾
。		。		



Nhu Tran Trinh

Pakuranga College



Non-native-Secondary-Hard pen



Trinity Payne-Buabin

Aidanfield Christian School

							江
能		春		日			南
不		来		出			好
忆		江		江			,
江		水		花			风
南		绿		红			景
?		如		胜			旧
		蓝		火			曾
		。		,			谙
							。

白居易忆江南非衣蒂書





Sophie Pongracz

Lincoln High School

			佚 名 关 雎				
关	关	雎	鸠,	在	河	之	洲。
窈	窕	淑	女,	君	子	好	逌。
参	差	荇	菜,	左	右	流	之。
窈	窕	淑	女,	寤	寐	求	之。
求	之	不	得,	寤	寐	思	服。
悠	哉	悠	哉,	辗	转	反	侧。
参	差	荇	菜,	左	右	采	之。
窈	窕	淑	女,	琴	瑟	友	之。
参	差	荇	菜,	左	右	芼	之。
窈	窕	淑	女,	钟	鼓	乐	之。



Non-native-Secondary-Hard pen



Yesujin Munkhbaatar

Lincoln High School

		钱	塘	湖	春	行		
			唐	白	居	易		
	孤	山	寺	北	贾	亭	西	
	水	面	初	平	云	脚	低	
	几	处	早	莺	争	暖	树	
	谁	家	新	燕	啄	春	泥	
	乱	花	渐	欲	迷	人	眼	
	浅	草	才	能	没	马	蹄	
	最	爱	湖	东	行	不	足	
	绿	杨	阴	里	白	沙	堤	



Non-native-Secondary-Hard pen



		山，	闲。	怕，
		深	等	不
吟	出	若	浑	在
灰	凿	烧	身	白
石	万	焚	碎	清
	锤	火	骨	留
	千	烈	粉	要



Celina Yoon

Columba College



Non-native-Secondary-Hard pen



Ava Wilson

Columba College

		石	灰	吟		
千	锤	万	凿	出	深	山
烈	火	焚	烧	若	等	闲
粉	骨	碎	身	浑	不	怕
要	留	清	白	在	人	间



Non-native-Secondary-Hard pen



	登	鹳	雀	楼		
	唐	•	王	之	涣	
	白	日	依	山	尽	,
	黄	河	入	海	流	。
	欲	穷	千	里	目	,
	更	上	一	层	楼	。



Chloe Farrar

Bayfield High School



Non-native-Secondary-Hard pen



Yuina Nasu

Kaiapoi High School

	早	发	白	帝	城	
	唐	=	李	白		
朝	辞	白	帝	彩	云	间
千	里	江	陵	一	日	还
两	岸	猿	声	啼	不	住
轻	舟	已	过	万	重	山





凉州词

唐：王之涣

黄河远上白云间，
一片孤城万仞山。
羌笛何须怨杨柳，
春风不度玉门关。



Vicky Tan

Kaipoi High School



Non-native-Secondary-Hard pen



Alice Chen

Rolleston College

		山	村	咏	怀	
		宋		邵	雍	
	一	去	二	三	里	,
	烟	村	四	五	家	。
	亭	台	六	七	座	,
	八	九	十	枝	花	。



Non-native-Secondary-Hard pen



一	孤	遠	月
紙	心	山	白
書	不	如	風
成	語	墨	吹
故	燈	水	夢
國	前	如	裏
秋	夜	愁	舟



Luna Fryer

Greymouth High School



Non-native-Secondary-Hard pen



Alize Wilson
Fairfield College

				日	春		
			风	出	来	能	
忆	江	景	江	江	不		
江	南	旧	花	水	忆		
南	好	曾	红	绿	江		
		谳	胜	如	南		
(唐)			火	蓝			
白							
居							
易							



坎特伯雷大学 孔子学院
Confucius Institute at University of Canterbury



	继				
	张				
	·	,	。	,	。
	唐	天	眠	寺	船
泊		满	愁	山	客
夜		霜	对	寒	到
桥		啼	火	外	声
枫		乌	渔	城	钟
		落	枫	苏	半
		月	江	姑	夜



Zayaan Khan

Fairfield College

书
卷
集



成人组

Tertiary



Non-native-Tertiary-Hard pen



则	君	金	故	不	其	木	冰	青		
知	子	就	木	复	曲	直	,	,		
明	博	砺	受	挺	中	中	水	取		
而	学	则	绳	者	规	绳	为	之		君
行	而	利	则	,	,	,	之	于		子
无	日	。	直	鞣	虽	鞣	,	蓝		日
过	参		,	使	有	以	而	,		:
矣	省			之	槁	为	寒	而		学
。	乎			然	暴	轮	于	青		不
	己			也	,	,	水	于		可
	,			。			。	蓝		以
										己
										。



Melenaité Mortlock

University of Auckland

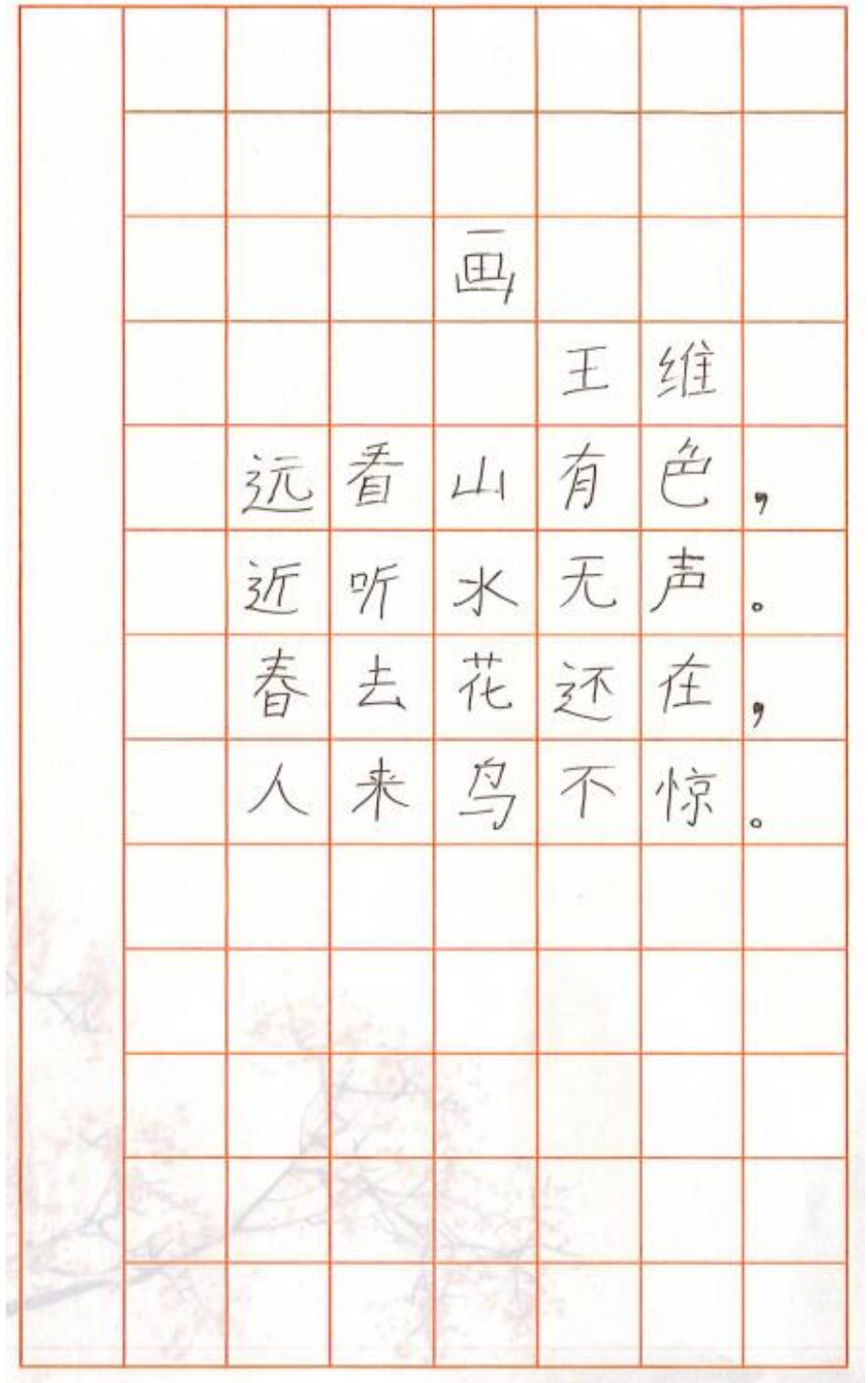


Non-native-Tertiary-Hard pen



Olivia Mortlock

University of Canterbury



Non-native-Tertiary-Hard pen



	半	取	除	曾		离	
	缘	次	却	经		思	
	修	花	巫	沧			
	道	丛	山	海		元	
	半	懒	不	难		稹	
	缘	回	是	为			
	君	顾	云	水			



Mel Lertwachara

Victoria University of Wellington

Non-native-Tertiary-Hard pen



Xiao Mo

University of Canterbury

【母语组】

硬笔书法

优秀作品集

【Native】

Hard Pen Calligraphy



书
卷



小学初中组
Primary and
Intermediate





Ruby Li

Westburn Te Kura o Hereora



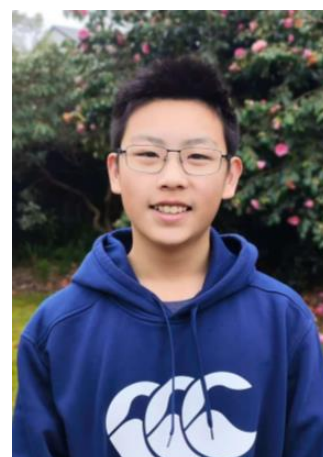
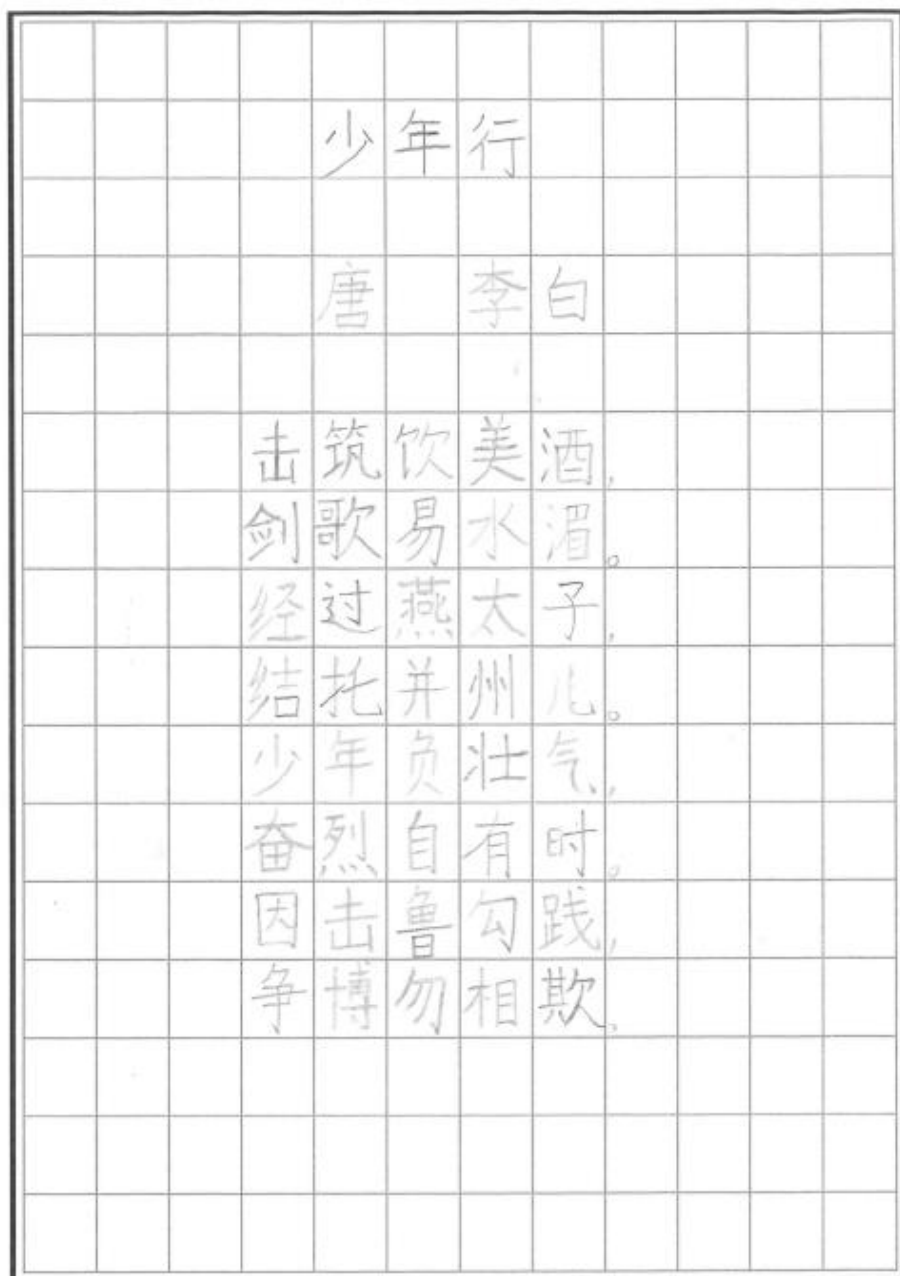
Isaac Ye

叶逸宁

路易艾黎中文学校

Rewi Alley Chinese School





Orlando Ye

叶瀚辰

路易艾黎中文学校

Rewi Alley Chinese School

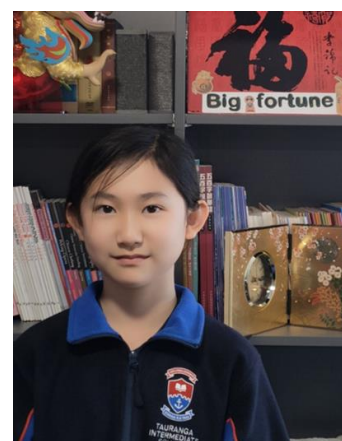


Daisy Jiang
Columba College

金	木	水	火	土
一	二	三	四	五
金	木	水	火	土
天	地	分	上	下
日	月	照	今	古



			。	。	。	。
			深	心	金	鑑
			木	荷	萬	勝
			草	鳥	抵	不
			春	時	書	欲
	望	甫	城	恨	家	渾
	春	杜	,	,	,	,
			在	淚	月	短
			河	澗	三	更
			山	花	連	搖
			破	時	火	頭
			國	威	烽	白



Charlotte Chan
Tauranga Intermediate School



Claire Lu

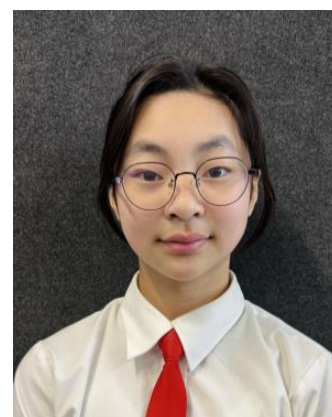
Yayue Chinese School

久	有	何	转	舞	去	上	明		水
,	阴	事	朱	弄	,	宫	月		调
千	晴	长	阁	清	又	阙	几		歌
里	圆	向	,	影	恐	,	时	苏	头
共	缺	别	低	,	琼	今	有	轼	·
婵	,	时	绮	何	楼	夕	,		丙
娟	此	圆	户	似	玉	是	把		辰
。	事	?	,	在	宇	何	酒		中
古	人	照	人	,	年	问			秋
难	有	无	间	高	。	青	天		
全	悲	眠	?	处	我	天			
。	欢	。		不	欲	。			
但	离	不		胜	乘	不			
愿	合	应		寒	风	知			
人	,	有		。	归	天			
长	月	恨		起					





五 言 绝 句 梓 滢 书							
		春		远			
		去		看			
		花		山			
		还		有			
		在		色		唐	
		,		,		·	画
		人		近		王	
		来		听		维	
		鸟		水			
		不		无			
		惊		声			
		。		。			



Jessie Chen
陈梓滢

Aidanfield Christian School



Native-Primary and Intermediate -Hard pen



Damon Jiang

Balmacwen Intermediate
School





			观	沧	海				
				汉·曹	操				
东	临	碣	石	，	以	观	沧	海	。
水	何	澹	澹	，	山	岛	竦	峙	。
树	木	丛	生	，	百	草	丰	茂	。
秋	风	萧	瑟	，	洪	波	涌	起	。
日	月	之	行	，	若	出	其	中	。
星	汉	灿	烂	，	若	出	其	里	。
幸	甚	至	哉	，	歌	以	咏	志	。



Eva Zhang

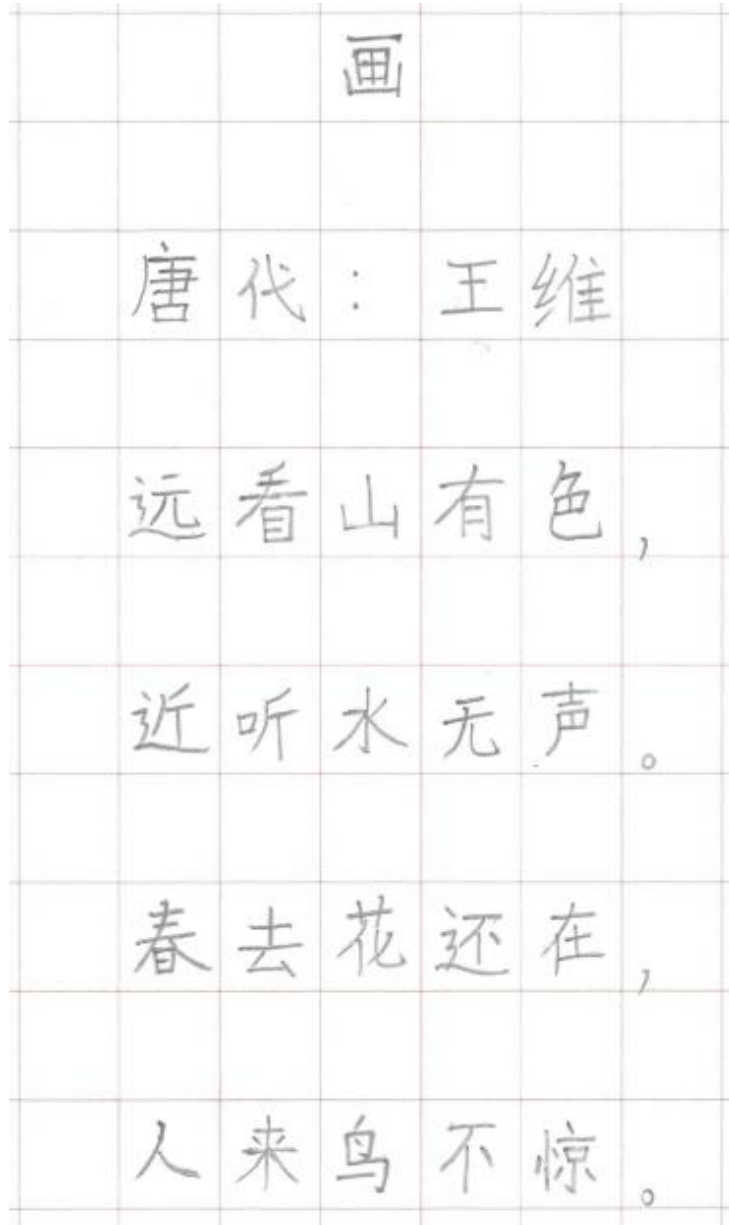
Cobham Intermediate
School



Ellie Liu

路易艾黎中文学校

Rewi Alley Chinese School





	疑	飞	遥	日		望
	是	流	看	照		庐
	银	直	瀑	香		山
	河	下	布	炉	李	瀑
	落	三	挂	生	白	布
	九	千	前	紫		
	天	尺	川	烟		
	。	，	。	，		
Esther						
书						



Esther Shen

Yayue Chinese School



Aimee Hao

Columba College

金	木	水	火	土
一	二	三	四	五
金	木	水	火	土
天	地	分	上	下
日	月	照	今	古





					将	进	酒													
					(唐)	李	白													
君	不	见	,	黄	河	之	水	天	上	来	,									
奔	流	到	海	不	复	回	。													
君	不	见	,	高	堂	明	镜	悲	白	发	,									
朝	如	青	丝	暮	成	雪	。													
人	生	得	意	须	尽	欢	,													
莫	使	金	樽	空	对	月	。													
天	生	我	材	必	有	用	,													
千	金	散	尽	还	复	来	。													
烹	羊	宰	牛	且	为	乐	,													
会	须	一	饮	三	百	杯	。													
岑	夫	子	,	丹	丘	生	,	将	进	酒	,									
杯	莫	停	。																	
与	君	歌	一	曲	,															
请	君	为	我	倾	耳	听	。													



Jayden Zhou

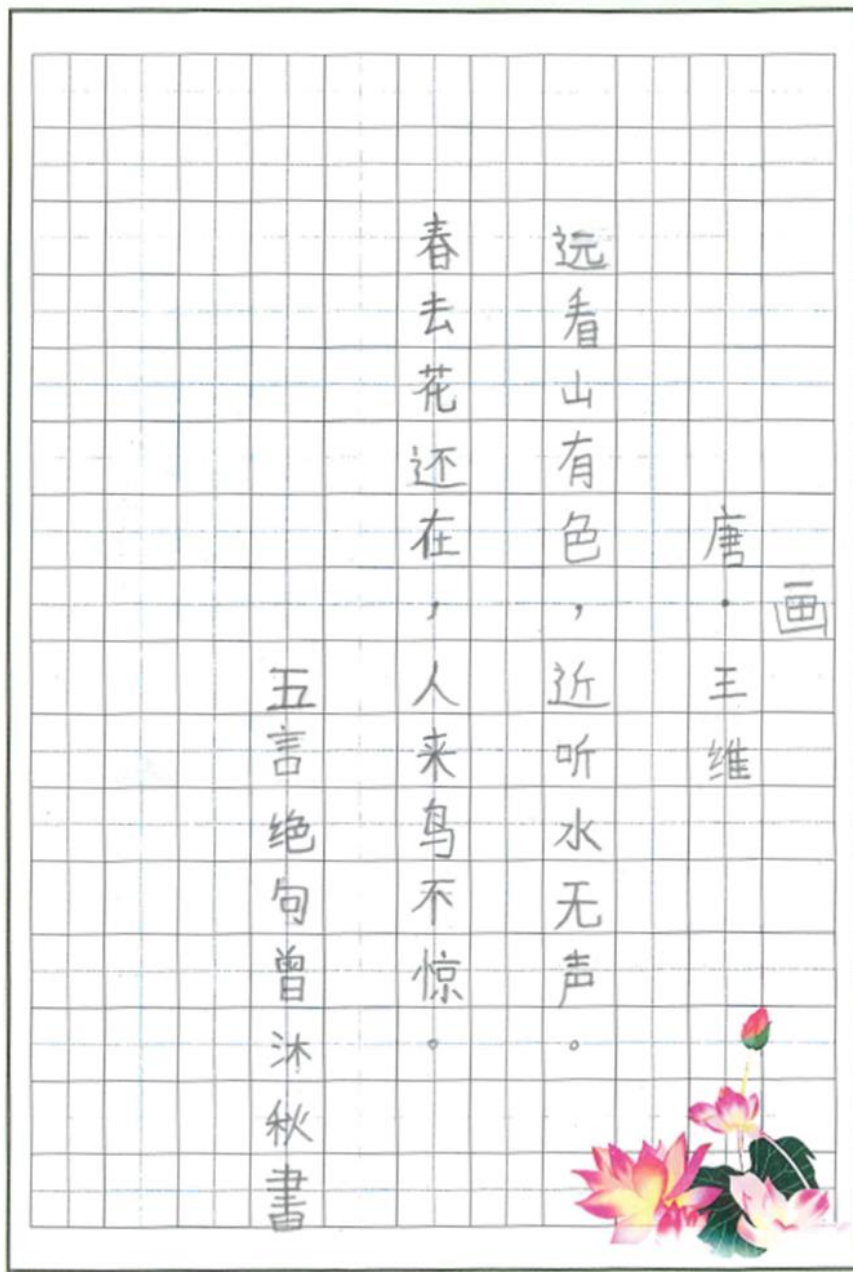
Tauranga Intermediate
School



Agnes Zeng

曾沐秋

Merrin School





	寻	隐	者	不	遇	
					贾	岛
松	下	问	童	子	,	
言	师	采	药	去	。	
只	在	此	山	中	,	
云	深	不	知	处	。	



Leo Sun

Westburn Te Kura o Hereora



Chloe Bai

Yayue Chinese School

				春	望						
				杜	甫						
国	破	山	河	在	，	城	春	草	木	深	。
感	时	花	溅	泪	，	恨	别	鸟	惊	心	。
烽	火	连	三	月	，	家	书	抵	万	金	。
白	头	搔	更	短	，	浑	欲	不	胜	簪	。





	望	天	门	山		
			李	白		
天	门	中	断	楚	江	开
碧	水	东	流	至	此	回
两	岸	青	山	相	对	出
孤	帆	一	片	日	边	来



Nina Lin

Westburn Te Kura o Hereora



Mia Yaxley

路易艾黎中文学校

Rewi Alley Chinese School

	早	发	白	帝	城		
	唐	代	:	李	白		
	朝	辞	白	帝	彩	云	间
	千	里	江	陵	一	日	还
	两	岸	猿	声	啼	不	住
	轻	舟	已	过	万	重	山

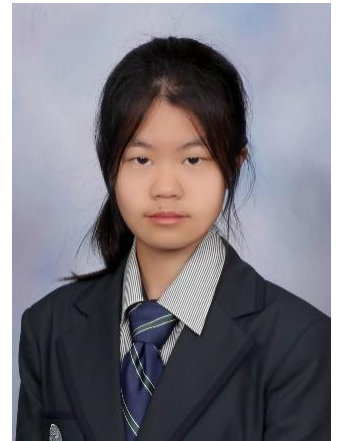


书
卷
集

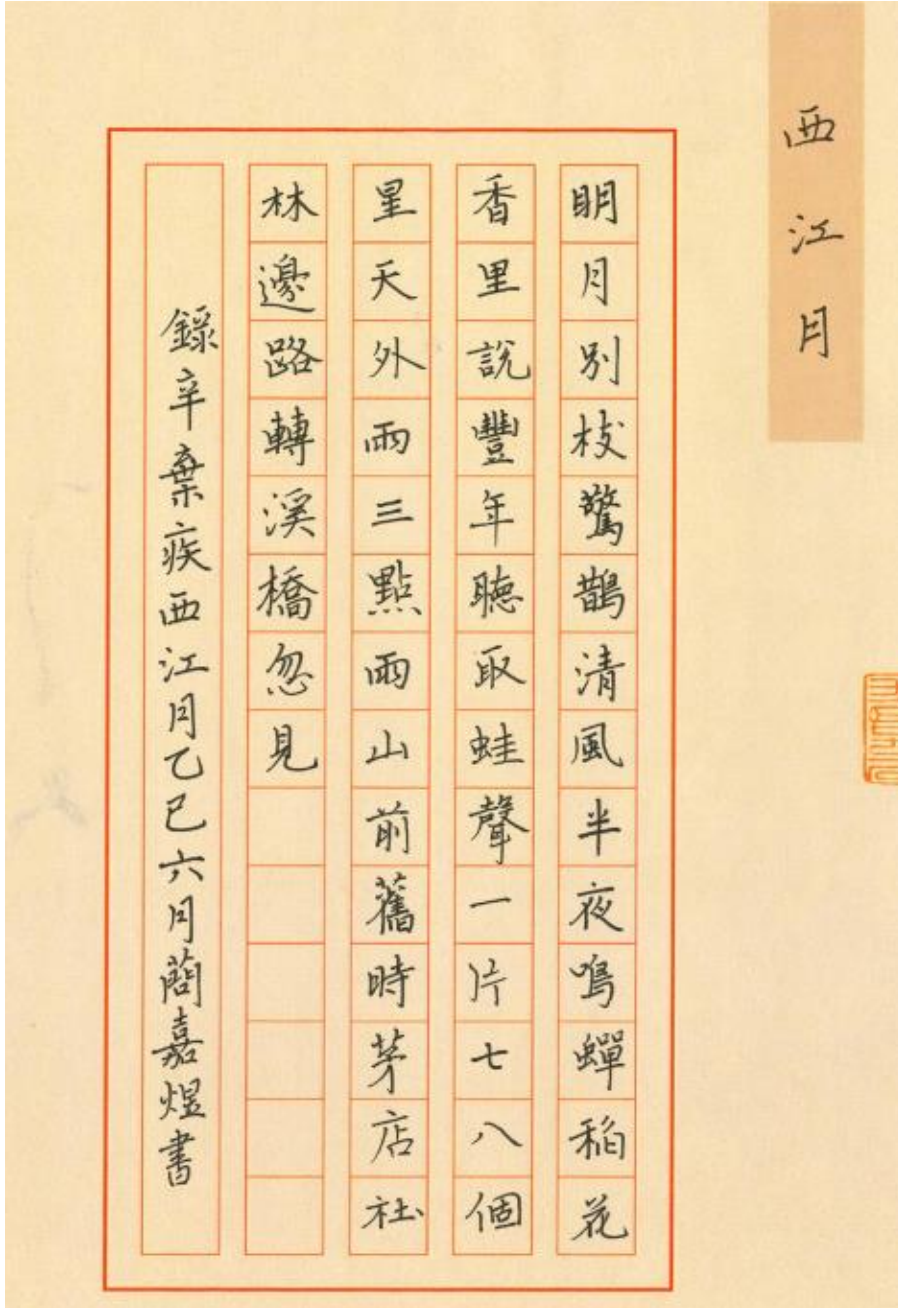


高中组
Secondary





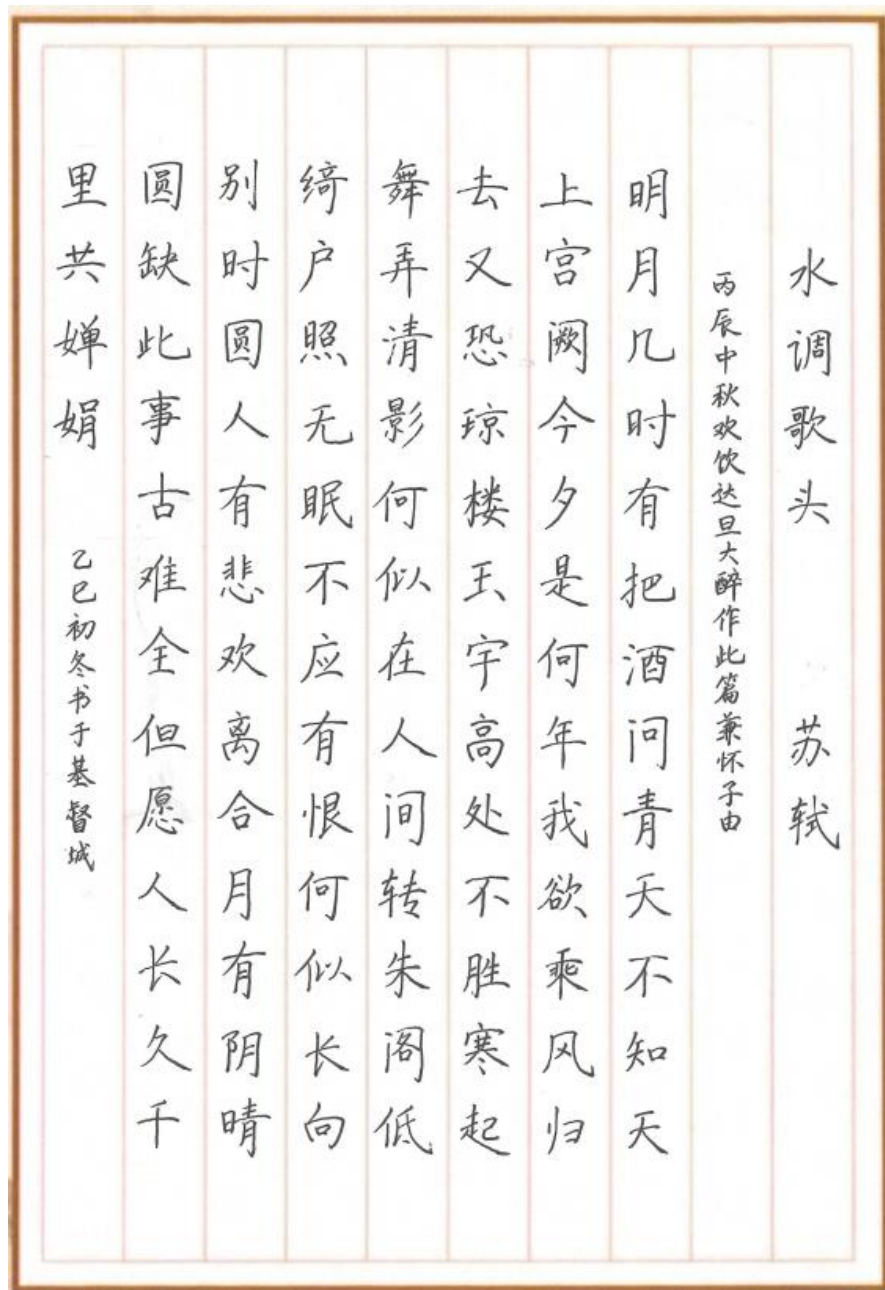
Jiayu (Ida) Man
Burnside High School





Camellia HeMan

Burnside High School





		石	灰	吟			
千	锤	万	凿	出	深	山	,
烈	火	焚	烧	若	等	闲	。
粉	骨	碎	身	浑	不	怕	,
要	留	清	白	在	人	间	。



Susan Chen

Columba College

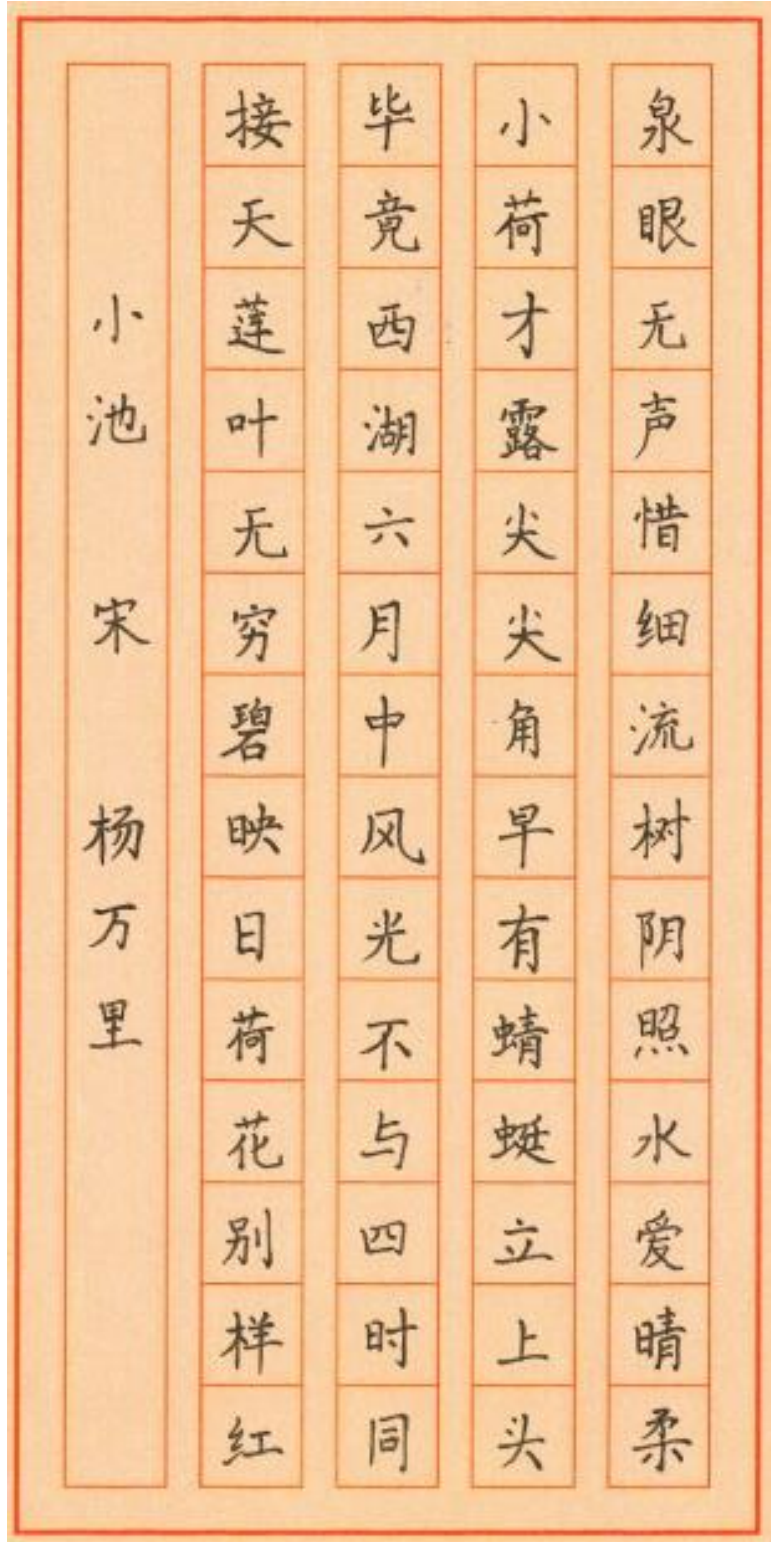


Native-Secondary-Hard pen

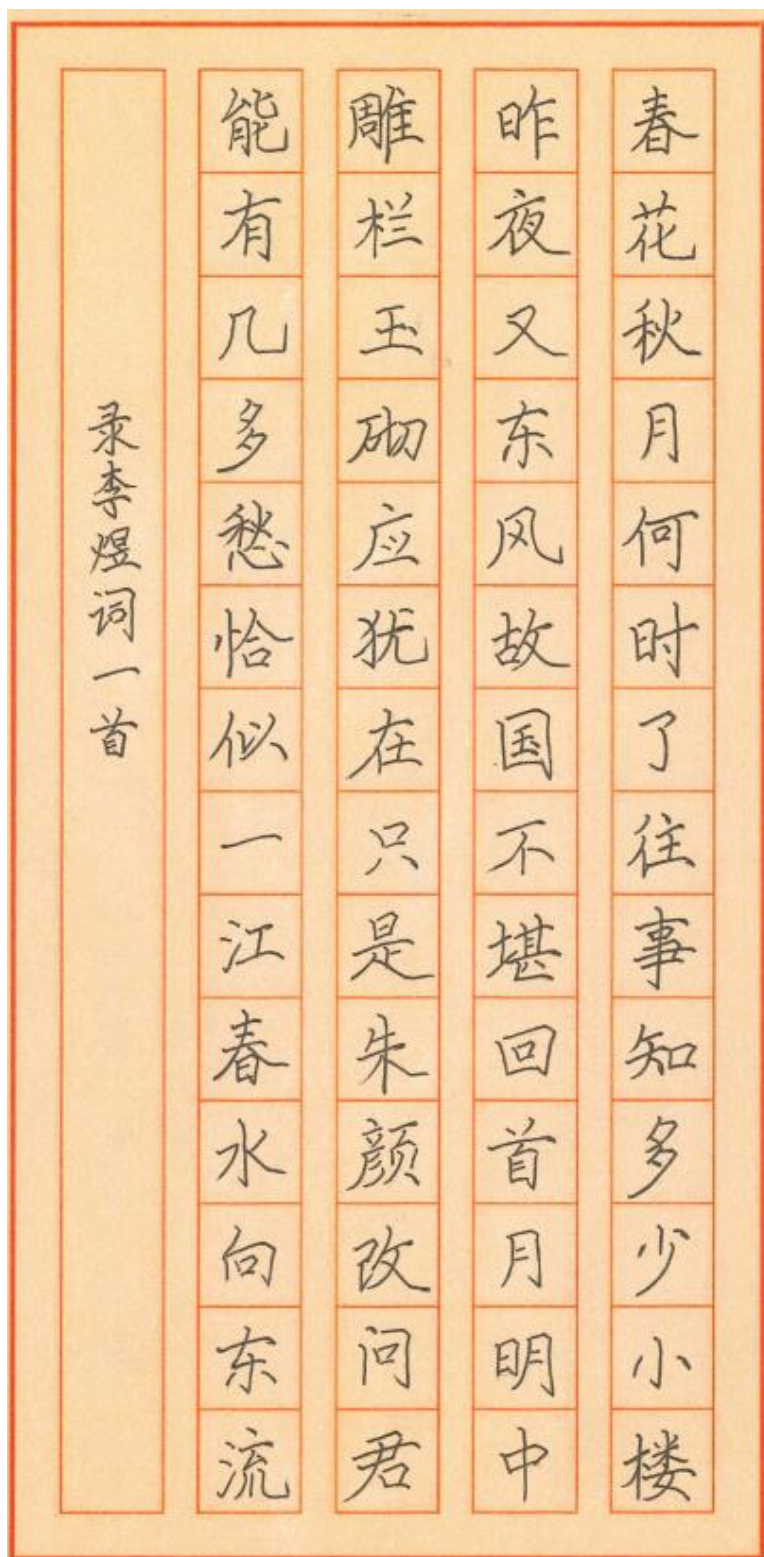


Hannah Guo

Botany Downs Secondary
College



坎特伯雷大学 孔子学院
Confucius Institute at University of Canterbury



Suzy Yang

Botany Downs Secondary
College



Siqing Huang
Pakuranga College

可	海	莊	錦		
待	月	生	瑟		
成	明	曉	無		
追	珠	夢	端	錦	
憶	有	迷	五	瑟	
祇	淚	蝴	十		
是	藍	蝶	絃	李	
當	田	望	一	商	
時	日	帝	弦	隱	
已	暖	春	一		
惆	玉	心	柱		
然	生	託	思		
	煙	杜	華		
	此	鵑	年		
	情	滄			



		春	眠			
	唐	·	王	维		
桃	红	复	含	宿	雨	,
柳	绿	更	带	春	烟	。
花	落	家	童	未	扫	,
莺	啼	山	客	犹	眠	。



Angelina Liu

Burnside High School



Bailey Jiang

Aotea College

	处	山	雨	行	莫		
乙	归	头	任	竹	听		
巳	去	斜	平	杖	穿		
年	也	照	生	芒	林		定
五	无	却	料	鞋	打		风
月	风	相	峭	轻	叶		波
廿	雨	迎	春	胜	声		
九	也	回	风	马	何		苏
日	无	首	吹	谁	妨		轼
雨	晴	向	酒	怕	吟		
晴		来	醒	一	啸		
书		萧	微	蓑	且		
		瑟	冷	烟	徐		





	予	子	隐	净	不	予	渊	水	
乙	者	者	逸	植	妖	独	明	陆	
巳	何	也	者	可	中	爱	独	草	
年	人	噫	也	远	通	莲	爱	木	爱
五	牡	菊	牡	观	外	之	菊	之	莲
月	丹	之	丹	而	直	出	自	花	说
廿	之	爱	花	不	不	淤	李	可	·
二	爱	陶	之	可	蔓	泥	唐	爱	周
日	宜	后	富	褻	不	而	来	者	敦
	乎	鲜	贵	玩	枝	不	世	甚	颐
李	众	有	者	焉	香	染	人	蕃	
溪	矣	闻	也	予	远	濯	甚	晋	
果		莲	莲	谓	益	清	爱	陶	
氏		之	花	菊	清	避	牡		
书		爱	之	花	亭	而	丹		
		同	君	之	亭				



Melody Li

Burnside High School



Native-Secondary-Hard pen



Sophia Zhang

Burnside High School

	敕	勒	歌		
	敕	勒	川	,	
	阴	山	下	.	
	天	似	穹	庐	,
	笼	盖	四	野	.
	天	苍	苍	,	
	野	茫	茫	,	
	风	吹	草	低	
	见	牛	羊	.	





望 天 门 山
李 白
天 门 中 断 楚 江 开，
碧 水 东 流 至 此 回。
两 岸 青 山 相 对 出，
孤 帆 一 片 日 边 来。



Defina Liu

Pakuranga College



Antony Huang

Botany Downs Secondary
College





		山	村	咏	怀		
				宋	·	邵	雍
	一	去	二	三	里	,	
	烟	村	四	五	家	。	
	亭	台	六	七	座	,	
	八	九	十	枝	花	。	



Jiawei Fan

Rolleston College



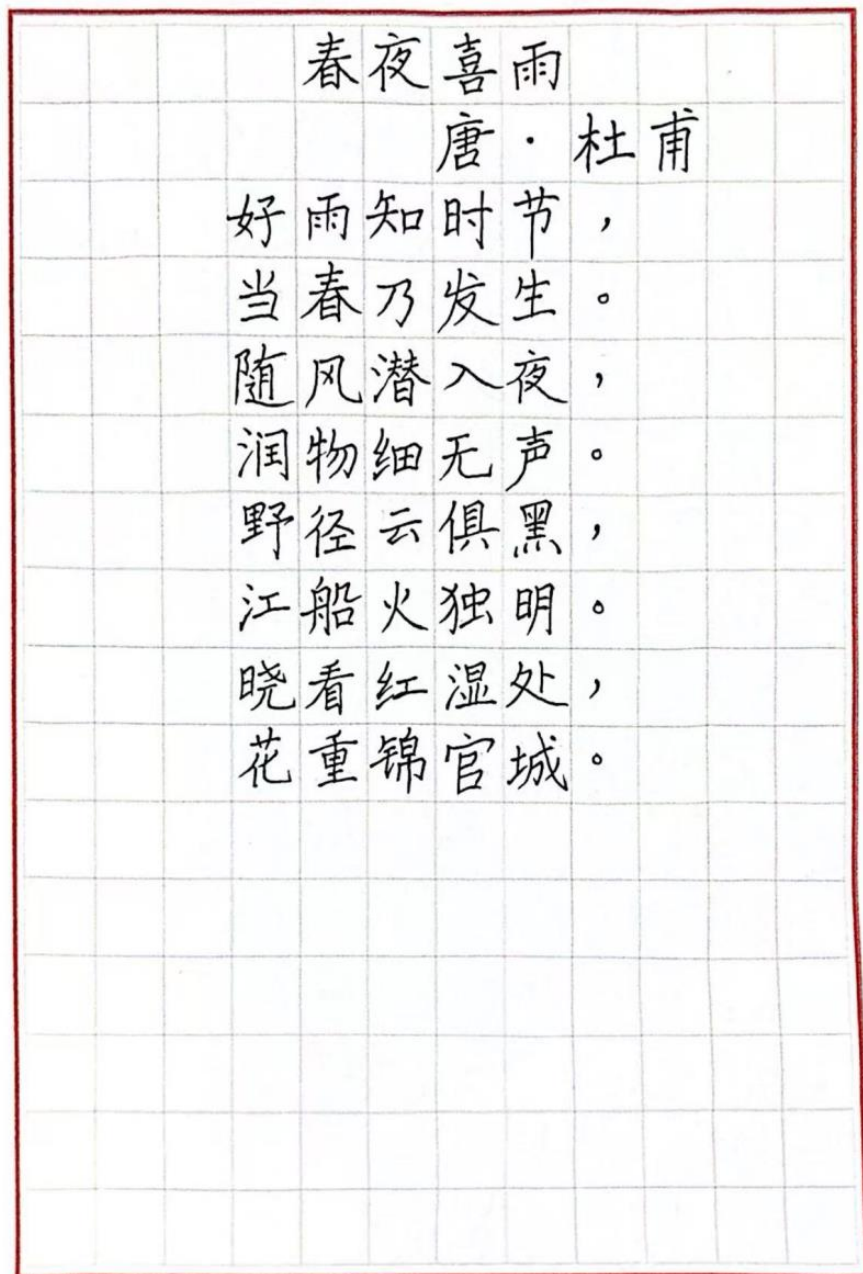
Native-Secondary-Hard pen



Elsa Gong
巩寅初

Aidanfield Christian School





Lamont Hombeck

Nelson Collage

佛
学
集



成人组

Tertiary





夜	姑	江	月		
半	苏	枫	落		枫
钟	城	渔	乌		桥
声	外	火	啼		夜
到	寒	对	霜		泊
客	山	愁	满		
船	寺	眠	天		

Zhengwei Feng

Yayue Chinese School

获奖名单/Prize Winners

1. 非母语软笔组 (Non-Native Brush Pen)

成人组 (Tertiary)

Name	School	Prize	Work	Instructor
Nicola Hall	South Otago High School	三	月起东山	Xiaoyan Huang
Xiao Mo	University of Canterbury	Merit	牡丹	Xiaolu Chen

高中组 (Secondary)

Name	School	Prize	Work	Instructor
Matthew Aguilar	St. Thomas of Canterbury College	一	功不唐捐	Elizabeth Kennedy; Yuhang Fan
Luke Yamashita	Burnside High School	二	道	Huili Feng; Siyi Peng
Haneen Sajjad	Columba College	二	前程似锦	Ivy Ding; Yuanmei Li
Amber Zhou	King's College	二	石门铭	Xinming Chen
Insyiraah Nazimuddin	Burnside High School	二	静	Huili Feng; Siyi Peng
Suhhyeon Lee	Burnside High School	三	福	Huili Feng; Siyi Peng
Takuto Takahashi	Burnside High School	三	龙	Huili Feng; Siyi Peng
Kanon Taki	Burnside High School	三	清风明月	Huili Feng; Siyi Peng
Emma Kwon	Burnside High School	三	日进斗金	Huili Feng; Siyi Peng
Damien Smith	Bayfield High School	三	天天向上	Hui Zhang; Mingzhu Ye
Isabella Scholten	Columba College	Merit	一日千里	Ivy Ding; Yuanmei Li
Lila Moore	Columba College	Merit	一日千里	Ivy Ding; Yuanmei Li

Sophie Wellington	Columba College	Merit	一日千里	Ivy Ding; Yuanmei Li
Jessica Flowers	Columba College	Merit	前程似锦	Ivy Ding; Yuanmei Li
Bridget Paton	Columba College	Merit	一日千里	Ivy Ding; Yuanmei Li
Alex Guinan	Columba College	Merit	一日千里	Ivy Ding; Yuanmei Li
Tui Whetter	Lincoln High School	Merit	鸟鸣涧	Terina Yee
Cole Brown	Bayfield High School	Merit	知足常乐	Hui Zhang; Mingzhu Ye
Alexander Nilsen	Bayfield High School	Merit	天天向上	Hui Zhang; Mingzhu Ye
Camille Genobe	Bayfield High School	Merit	天天向上	Hui Zhang; Mingzhu Ye
Chloe Farrar	Bayfield High School	Merit	知行合一	Hui Zhang; Mingzhu Ye
Kordelia'rose Brown	South Otago High School	Merit	见自在物	Xiaoyan Huang
Kaleb Liu	Westlake Boys High School	Merit	四季如春	Daisy Huang

小学初中组(Primary & Intermediate)

Name	School	Prize	Work	Instructor
Katelyn Cheang	Columba College	—	生生不息	Ivy Ding; Yuanmei Li
Rover Catalo	Our Lady of Victories School	二	文化	Elizabeth Kennedy; Yuhang Fan
Paige Hurley	Tauranga Intermediate School	二	千里一日	Yingying Chai
Emme Beeby	Columba College	二	生生不息	Ivy Ding; Yuanmei Li
Charlotte Lane	Columba College	三	八方来财	Ivy Ding; Yuanmei Li
Paramveer Kaur	Tauranga Intermediate School	三	静心	Yingying Chai
Jade Lang	Tauranga Intermediate School	三	平安	Yingying Chai
Ryan Edwards	Our Lady of Victories School	三	福龙	Elizabeth Kennedy; Yuhang Fan
Ryleigh Williams	Tauranga Intermediate School	三	大吉	Yingying Chai
Azaliah Yorston-Hare	Naenae Intermediate School	三	知足	Jiao Li
Jesslyne Tan	Westburn Te Kura o Hereora	Merit	水落石出	无
Aebal Praveen	Our Lady of Victories School	Merit	一日千里	Elizabeth Kennedy; Yuhang Fan

Ethan Galaura	Our Lady of Victories School	Merit	一日千里	Elizabeth Kennedy; Yuhang Fan
Connor Surrey	Our Lady of Victories School	Merit	一日千里	Elizabeth Kennedy; Yuhang Fan
Honey Kalluparambil Abraham	Our Lady of Victories School	Merit	一日千里	Elizabeth Kennedy; Yuhang Fan
Aurora Cana-Labradores	Our Lady of Victories School	Merit	荣誉	Elizabeth Kennedy; Yuhang Fan
Frankie Nidd	Columba College	Merit	大吉大利	Ivy Ding; Yuanmei Li
Stella Hawken	Columba College	Merit	大吉大利	Ivy Ding; Yuanmei Li
Elliot McKenzie	Columba College	Merit	大吉	Ivy Ding; Yuanmei Li
Zara Duncan	Columba College	Merit	八方来财	Ivy Ding; Yuanmei Li
Rachel Smith	Columba College	Merit	生生不息	Ivy Ding; Yuanmei Li
Violet O'Sullivan	Columba College	Merit	生生不息	Ivy Ding; Yuanmei Li
Sarah Hussaini	Cobham Intermediate school	Merit	多福	Jiangpei Jin
Charisma Mauri	Tauranga Intermediate School	Merit	吉祥如意	Yingying Chai
Ryleigh Campbell	Tauranga Intermediate School	Merit	知行合一	Yingying Chai
Julene Ladera	Naenae Intermediate School	Merit	中秋	Jiao Li
Abby Desquitado	Naenae Intermediate School	Merit	天人合一	Jiao Li
Abigail Jones	Chilton Saint James School	Merit	步步高升	Zoe Ren
Rashindi Abeyrathne	Chilton Saint James School	Merit	心想事成	Zoe Ren

2. 母语软笔组 (Native Brush Pen)

成人组 (Tertiary)

Name	School	Prize	Work	Instructor
Ysabella Ho 何豫	University of Canterbury	三	天道酬勤	Annabel Yong

高中组 (Secondary)

Name	School	Prize	Work	Instructor
Kimberley Liu 刘潇湘	Botany Downs Secondary College	一	秋风词	Kathy Kuang
Jiayu (Ida) Man	Burnside High School	二	重九会郡楼	Ran Xiong
Camellia He	Burnside High School	二	赤壁赋	Huili Feng; Siyi Peng
Dora Zhang	路易艾黎中文学校 Rewi Alley Chinese School	二	松风	Yanping Chen; Tong Li
Shuming Yu	St Margaret's College	二	学海无涯	Lin Zeng

Liya Li	Burnside High School	二	沁园春·雪	JiaoJiao Pan
Ryan Wang	路易艾黎中文学校 Rewi Alley Chinese School	三	藏书为富	Fei (Faye) He
Claire Yijing Jiang	Diocesan School for Girls (AKL)	三	为德是福	Xinming Chen
Yvann Ho 何旭	Burnside High School	三	金蛇狂舞	Annabel Yong
Yohann Ho 何熹	Burnside High School	三	醒狮少年	Annabel Yong
Yining (Angela) Liu	Burnside High School	三	物华天宝	Huili Feng
Kayla Liu	路易艾黎中文学校 Rewi Alley Chinese School	Merit	福至	Yanping Chen; Tong Li
Yang Qiao	路易艾黎中文学校 Rewi Alley Chinese School	Merit	心静	Yanping Chen; Tong Li
Zara Ren	路易艾黎中文学校 Rewi Alley Chinese School	Merit	厚德	Yanping Chen; Tong Li
Shihan Liu	路易艾黎中文学校 Rewi Alley Chinese School	Merit	道法	Yanping Chen; Tong Li
Jiaqi Fu	基督城知行书院	Merit	琴赋	Zi Xing
Anika Zhang	Burnside High School	Merit	前程似锦	Huili Feng; Siyi Peng
Jenny Luo	Burnside High School	Merit	心有山河	Huili Feng; Siyi Peng
Zi Huang	Burnside High School	Merit	静	Huili Feng; Siyi Peng
Summer Wang	Burnside High School	Merit	龙	Huili Feng; Siyi Peng
Hannah Guo	Botany Downs Secondary College	Merit	秋词	Kathy Kuang
Chloe Song	St Cuthbert's College	Merit	金榜题名	Elly Wang
Sophia Chen	St Cuthbert's College	Merit	喜庆	Elly Wang
Andrew Li 李济安	St. Kentigern College	Merit	冬温夏清	Xinming Chen

小学初中组(Primary & Intermediate)

Name	School	Prize	Work	Instructor
Eva Zhang	Cobham Intermediate school	一	清风徐来	Jiangpei Jin
Tania Liu	路易艾黎中文学校 Rewi Alley Chinese School	二	松风	Yanping Chen; Tong Li
Terrence Wang	路易艾黎中文学校 Rewi Alley Chinese School	二	天道	Fei (Faye) He
高钰琳	Kristin School	二	散氏盘	Maggie Chen
Tarina Wongcharupan	Columba College	三	大吉大利	Ivy Ding; Yuanmei Li
Ella Rouch	路易艾黎中文学校 Rewi Alley Chinese School	三	惟德	Fei (Faye) He
Charlotte Chan	Tauranga Intermediate School	三	智者乐水	Yingying Chai
Josephine Chien	Cobham Intermediate school	三	知行合一	Jiangpei Jin

Daisy Jiang	Columba College	Merit	大吉大利	Ivy Ding
Natalie Ng	Columba College	Merit	生生不息	Ivy Ding; Yuanmei Li
Carmen Xie	Columba College	Merit	大吉大利	Ivy Ding; Yuanmei Li
Aimee Hao	Columba College	Merit	八方来财	Ivy Ding; Yuanmei Li
Elim Liu	Rolleston Christian School	Merit	知行合一	Ying Wang
Fiona Jin	Cobham Intermediate school	Merit	知行合一	Jiangpei Jin

3. 非母语硬笔组 (Non-Native Hard Pen)

成人组 (Tertiary)

Name	School	Prize	Work	Instructor
Melenaite Falekaono	University of Auckland	二	荀子·劝学	Ellen Hsu
Olivia Mortlock	University of Canterbury	二	画	Nancy Chu
Lizzie Sutton	University of Canterbury	三	咏柳	Nancy Chu
Xiao Mo	University of Canterbury	三	离思	Xiaolu Chen
Mel Lertwachara	Victoria University of Wellington	三	牡丹	无
Louise Waldmann	University of Canterbury	Merit	赤壁赋	Jianjiao Zhou
Nicola Hall	South Otago High School	Merit	江雪	Xiaoyan Huang
Emily McMullan	NMIT	Merit	画	Sijie Du

高中组 (Secondary)

Name	School	Prize	Work	Instructor
Gemma Beaumont	Aidanfield Christian School	—	忆江南	Flora Tie; Jin Song
Ritsuki Kawai	Hillview Christian School	二	生命	Anna KM Lv
David Lam	Aidanfield Christian School	二	忆江南	Flora Tie; Jin Song
Yuwa Kondo	Westlake Boys High School	二	静夜思	Daisy Huang
Lucy Nguyen	Pakuranga College	二	相思	Daisy Xu
Nhu Tran Trinh	Pakuranga College	二	西江月	Xiaolan Li
Jessie Faulkner	Bayfield High School	二	登鹤雀楼	Hui Zhang; Mingzhu Ye
Trinity Payne-Buabin	Aidanfield Christian School	三	忆江南	Flora Tie; Jin Song

Sophie Pongracz	Lincoln High School	三	关雎	Terina Yee
Yesujin Munkhbaatar	Lincoln High School	三	钱塘湖春行	Terina Yee
Celina Yoon	Columba College	三	石灰吟	Ivy Ding; Yuanmei Li
Ava Wilson	Columba College	三	石灰吟	Ivy Ding; Yuanmei Li
Chloe Farrar	Bayfield High School	三	登鹳雀楼	Hui Zhang; Mingzhu Ye
Yuina Nasu	Kaiapoi High School	三	早发白帝城	Zixuan Lin
Vicky Tan	Kaiapoi High School	三	凉州词	Zixuan Lin
Alice Chen	Rolleston College	三	山村咏怀	Ying Wang
Luna Fryer	Greymouth High School	三	月白风吹梦里舟	Su Coutts
Alize Wilson	Fairfield College	三	忆江南	Bei Wang
Zayaan Khan	Fairfield College	三	枫桥夜泊	Bei Wang
Anya Wong	Aidanfield Christian School	Merit	忆江南	Flora Tie; Jin Song
Rihanna Mae Diero 狄萝	Aidanfield Christian School	Merit	忆江南	Flora Tie; Jin Song
Muno Saruwaka 沙慕诺	Aidanfield Christian School	Merit	忆江南	Flora Tie; Jin Song
Neil Moon	St. Thomas of Canterbury College	Merit	静夜思	Elizabeth Kennedy; Yuhang Fan
Matthew Aguilar	St. Thomas of Canterbury College	Merit	游子吟	Elizabeth Kennedy; Yuhang Fan
Koki Kamiya	St. Thomas of Canterbury College	Merit	望庐山瀑布	Elizabeth Kennedy; Yuhang Fan
Tui Whetter	Lincoln High School	Merit	春晓	Terina Yee
Lilyanna Eden	Columba College	Merit	关山月	Ivy Ding; Yuanmei Li
Eve Rouvi	Columba College	Merit	春江花月夜	Ivy Ding; Yuanmei Li
Darcy Baldwin	Columba College	Merit	竹石	Ivy Ding; Yuanmei Li
Camille Genobe	Bayfield High School	Merit	登鹳雀楼	Hui Zhang; Mingzhu Ye
Samuel Maley	Bayfield High School	Merit	悯农	Hui Zhang; Mingzhu Ye
Faleulu Pesa	Bayfield High School	Merit	登鹳雀楼	Hui Zhang; Mingzhu Ye
Howie Hulls	Bayfield High School	Merit	登鹳雀楼	Hui Zhang; Mingzhu Ye
Piper-Jean Annesley	Bayfield High School	Merit	登鹳雀楼	Hui Zhang; Mingzhu Ye
Finlay Trewinard	路易艾黎中文学校 Rewi Alley Chinese School	Merit	游子吟	Fei (Faye) He
Yume Nakagawa	Kaiapoi High School	Merit	早发白帝城	Zixuan Lin
Riria Tsuru	Kaiapoi High School	Merit	早发白帝城	Zixuan Lin
Aveline Forsyth	St Margaret's College	Merit	飞雪	Dr Lin Zeng
Lucy Barker	The Catlins Area School	Merit	枫桥夜泊	Xiaoyan Huang
Luke Yamashita	Burnside High School	Merit	明日歌	Huili Feng; Siyi Peng
Esmé Renata	Chilton Saint James School	Merit	咏柳	Zoe Ren
Aria Zijlstra-Schmidt	Fairfield College	Merit	汲江煎茶	Bei Wang
Kryzla Reiri	Fairfield College	Merit	劝学诗	Bei Wang
Chloe Richardson	Hillview Christian School	Merit	生命	Anna KM Lv

小学初中组(Primary & Intermediate)

Name	School	Prize	Work	Instructor
Ryan Hyunseung Oh	Aidanfield Christian School	一	画	Flora Tie; Jin Song
Mapind Cana Rufaro	Te Ao Marama School	二	静夜思	Ruodi Zhang

Gurleen Kaur	Chilton Saint James School	二	竹枝词	Zoe Ren
Jeremiah Haw 何永恩	Aidanfield Christian School	二	画	Flora Tie; Jin Song
Rachel Smith	Columba College	二	三字经	Ivy Ding; Yuanmei Li
Shubhrolima Das	Columba College	二	雪	Ivy Ding; Yuanmei Li
Focus Nadol Vorapongkitipun	Aidanfield Christian School	三	风	Flora Tie; Jin Song
Joshua Martin 马书亚	Aidanfield Christian School	三	画	Flora Tie; Jin Song
Natalie Lam	Aidanfield Christian School	三	画	Flora Tie; Jin Song
Liam Jochem	Aidanfield Christian School	三	风	Flora Tie; Jin Song
Lilly Dodge	Aidanfield Christian School	三	画	Flora Tie; Jin Song
Emma Lim 林耀惠	Aidanfield Christian School	三	画	Flora Tie; Jin Song
Eliza Ward	Rosebank School	三	登鹳雀楼	Xiaoyan Huang
Brooklyn Bui Young	Our Lady of Victories School	三	忆江南	Elizabeth Kennedy;Yuhang Fan
Amelia Soon	Westburn Te Kura o Hereora	三	树和草	Kexin Cai
Charlotte Wilson	Burnham Primary School	三	山村咏怀	Ying Wang
Shurengoo Batbaatar	Burnham Primary School	三	山村咏怀	Ying Wang
Nathan Senada	Tokomairiro High School	三	山村咏怀	Xiaoyan Huang
Nori Owhojeta	Aidanfield Christian School	Merit	画	Flora Tie; Jin Song
Kota Sekine	Aidanfield Christian School	Merit	画	Flora Tie; Jin Song
Adele Price	Aidanfield Christian School	Merit	风	Flora Tie; Jin Song
Freya Anderson	Aidanfield Christian School	Merit	风	Flora Tie; Jin Song
Charlie Paton	Aidanfield Christian School	Merit	风	Flora Tie; Jin Song
Lennox Spain	Aidanfield Christian School	Merit	风	Flora Tie; Jin Song
Esther Chan	Aidanfield Christian School	Merit	画	Flora Tie; Jin Song
Iliana Peniamina	Columba College	Merit	三字经	Ivy Ding; Yuanmei Li
Scarlett Brimble	Columba College	Merit	三字经	Ivy Ding; Yuanmei Li
Ella Talahma	Columba College	Merit	三字经	Ivy Ding; Yuanmei Li
Senuka Hehan	Burnham Primary School	Merit	山村咏怀	Ying Wang
Maddison Barclay	Rosebank School	Merit	鹿柴	Xiaoyan Huang

Abigail Vatvisa	Rosebank School	Merit	夜宿山寺	Xiaoyan Huang
Eliza Faamoe-loane	Rosebank School	Merit	静夜思	Xiaoyan Huang
Mya Jamieson	Prebbleton School	Merit	山村咏怀	Peng Xin, Chai Yuanyuan
Elena Venkateshgobinath	Hillview Christian School	Merit	我爱汉字	Anna KM Lv
Kaito Worsp	Hillview Christian School	Merit	我爱汉字	Anna KM Lv
Halo Hoeta Kotara	Chisnallwood Intermediate School	Merit	静夜思	Ziyi Yuan
Danielle Twaddle	The Catlins Area School	Merit	相思	Xiaoyan Huang
June Thomson	Te Kāpehu Riccarton School	Merit	草	Jingyi Gao
Jack Buenside	Queenspark Te Hua Manuka	Merit	春晓	Jingyi Gao
India Thornber	Wā Ora Montessori School	Merit	画	Lisa Chin
Lotta Buescher	Wā Ora Montessori School	Merit	江南	Lisa Chin
Ariv Kandati	Te Ao Marama School	Merit	画	Ruodi Zhang
Xuan Tu	Henley School	Merit	登鹳雀楼	Jiaying Li

4. 母语硬笔组 (Native Hard Pen)

成人组 (Tertiary)

Name	School	Prize	Work	Instructor
Zhengwei Feng	Yayue Chinese School	三	枫桥夜泊	Ella Zhang
Anna Yao	Yayue Chinese School	Merit	相见欢	Anna Yao

高中组 (Secondary)

Name	School	Prize	Work	Instructor
Jiayu Man	Burnside High School	一	西江月	Ran Xiong
Camellia He	Burnside High School	二	少年行	Huili Feng; Siyi Peng
Susan Chen	Columba College	二	石灰吟	Ivy Ding; Yuanmei Li
Hannah Guo	Botany Downs Secondary College	二	小池	Kathy Kuang
Siqing Huang	Pakuranga College	三	锦瑟	Daisy Xu
Suzy Yang	Botany Downs Secondary College	三	虞美人	Kathy Kuang
Bailey Jiang	Aotea College	三	定风波	Aymie Lim
Angelina Liu	Burnside High School	三	春眠	Huili Feng; Siyi Peng
Lamont Hombeck	Nelson Collage	三	春夜喜雨	Sijie Du
Sophia Zhang	Burnside High School	三	敕勒歌	Huili Feng; Siyi Peng

Melody Li	Burnside High School	三	爱莲说	Huili Feng; Siyi Peng
Antony Huang	Botany Downs Secondary College	三	将进酒	Kathy Kuang
Defina Liu	Pakuranga College	三	望天门山	Miaohui Li
Elsa Gong 巩寅初	Aidanfield Christian School	三	回乡偶书	Flora Tie; Jin Song
Jiawei Fan	Rolleston College	三	山村咏怀	Ying Wang
Nancy Hu 胡佳恩	Aidanfield Christian School	Merit	忆江南	Flora Tie; Jin Song
Shunping Chen 陈舜平	Aidanfield Christian School	Merit	忆江南	Flora Tie; Jin Song
Gabrielle Hsu 徐詠希	Aidanfield Christian School	Merit	忆江南	Flora Tie; Jin Song
Bella Wu 吴子墨	路易艾黎中文学校 Rewi Alley Chinese School	Merit	画	Xinran Li
Ryan Wang 王睿	路易艾黎中文学校 Rewi Alley Chinese School	Merit	卜算子·咏梅	Fei He
Bianka Yang	路易艾黎中文学校 Rewi Alley Chinese School	Merit	秋浦歌	Sharon Shao
Nini Walton	Columba College	Merit	关山月	Ivy Ding; Yuanmei Li
Hebe Song	Columba College	Merit	迢迢牵牛星	Ivy Ding; Yuanmei Li
Zi Huang	Burnside High School	Merit	虞美人	Huili Feng; Siyi Peng
Iris Lou	Burnside High School	Merit	敕勒歌	Huili Feng; Siyi Peng
Emma Zhu	Rolleston College	Merit	山村咏怀	Ying Wang
Peter Tan	Rolleston College	Merit	山村咏怀	Ying Wang
Zev Bai	Bayfield High School	Merit	关雎	Hui Zhang, Mingzhu Ye
Abby Lei	Lincoln High School	Merit	将进酒	Terina Yee
Yuanhui Liu	Botany Downs Secondary College	Merit	一丛花	Kathy Kuang
Grace Liu	Pakuranga College	Merit	沁园春·雪	Daisy Xu
Zilin Zhou	Pakuranga College	Merit	兰亭集序	Daisy Xu
Katelyn Zhang	Fairfield College	Merit	春天	Bei Wang
Linda Lam	Fairfield College	Merit	春晓	Bei Wang
Jayden Fung	Fairfield College	Merit	一去二三里	Bei Wang

小学初中组(Primary & Intermediate)

Name	School	Prize	Work	Instructor
Ruby Li	Westburn Te Kura o Hereora	一	黄鹤楼	Eason Xu
Orlando Ye 叶瀚辰	路易艾黎中文学校 Rewi Alley Chinese School	二	少年行	叶守扬
Isaac Ye 叶逸宁	路易艾黎中文学校 Rewi Alley Chinese School	二	劝学	叶守扬
Charlotte Chan	Tauranga Intermediate School	二	春望	Yingying Chai

Daisy Jiang	Columba College	二	金木水火土	Ivy Ding
Claire Lu	Yayue Chinese School	二	水调歌头	Anna Yao
Damon Jiang	Balmacwen Intermediate School	三	日月明	Ivy Ding
Jessie Chen 陈梓滢	Aidanfield Christian School	三	画	Flora Tie; Jin Song
Ellie Liu	路易艾黎中文学校 Rewi Alley Chinese School	三	画	Xinran Li
Eva Zhang	Cobham Intermediate school	三	观沧海	Jiangpei Jin
Aimee Hao	Columba College	三	金木水火土	Ivy Ding; Li Yuanmei
Esther Shen	Yayue Chinese School	三	望庐山瀑布	Anna Yao
Agnes Zeng 曾沐秋	Merrin School	三	画	Jin Song
Jayden Zhou	Tauranga Intermediate School	三	将进酒	Yingying Chai
Chloe Bai	Yayue Chinese School	三	春望	Anna Yao
Leo Sun	Westburn Te Kura o Hereora	三	寻隐者不遇	Yufan Zhang
Mia Yaxley	路易艾黎中文学校 Rewi Alley Chinese School	三	早发白帝城	Sharon Shao
Nina Lin	Westburn Te Kura o Hereora	三	望天门山	Qinqin Li
Leroy Zhi	路易艾黎中文学校 Rewi Alley Chinese School	Merit	月儿弯弯	Xinran Li
Jonas Chen	路易艾黎中文学校 Rewi Alley Chinese School	Merit	画	Xinran Li
Lucy Geng	路易艾黎中文学校 Rewi Alley Chinese School	Merit	画	Xinran Li
Edith Wang	路易艾黎中文学校 Rewi Alley Chinese School	Merit	画	Xinran Li
Ethan Wu 吴英倥	Aidanfield Christian School	Merit	画	Flora Tie; Jin Song
Sophie Guo	Aidanfield Christian School	Merit	画	Flora Tie; Jin Song
Joseph liu	Rolleston Christian School	Merit	忆江南	Ying Wang
Elim Liu	Rolleston Christian School	Merit	忆江南	Ying Wang
Pascaline Lu	Rolleston Christian School	Merit	忆江南	Ying Wang
Daniela Long	Rolleston Christian School	Merit	山村咏怀	Ying Wang
Grace Ma	Rolleston Christian School	Merit	忆江南	Ying Wang

Jasmine Li	Yayue Chinese School	Merit	春晓	Anna Yao
Ruby Zhu	Yayue Chinese School	Merit	山居秋暝	Anna Yao
Kun Yang	Yayue Chinese School	Merit	相见欢	Ella Zhang
Calla Xu	Yayue Chinese School	Merit	登鹳雀楼	Anna Yao
Mia Tang	Rototuna Primary School	Merit	画	Bei Wang
Anna Chang	St Margaret's College	Merit	鹿柴	Dr Lin Zeng
kelin 刘克琳	Nelson Intermediate	Merit	江南	Jiaying Li
Minghao Wu	Rolleston Christian School	Merit	山村咏怀	Ying Wang
Nina Yang	Merrin School	Merit	画	Jin Song
Pearl Yaxley	Merrin School	Merit	画	Jin Song

最佳指导教师 (Best Coaches)

Instructors	School
Eason Xu	Westburn Te Kura o Hereora
Ran Xiong	Burnside High School
Flora Tie; Jin Song	Aidanfield Christian School
Jiangpei Jin	Cobham Intermediate school
Kathy Kuang	Botany Downs Secondary College
Ivy Ding; Yuanmei Li	Columba College
Elizabeth Kennedy; Yuhang Fan	St. Thomas of Canterbury College

最佳组织奖 (Best Schools & Institutions)

Aidanfield Christian School
 Burnside High School
 Columba College

Afterword

The New Zealand Chinese Calligraphy Competition has been effectively operating for 15 years by the Confucius Institute at University of Canterbury (CIUC). It was initially introduced in 2010 by CIUC, with the goal of offering opportunities for students to showcase their expertise in Chinese language and calligraphy, and enticing and motivating more students to study Chinese. Since the third yearly competition in 2012, CIUC has released this unique compilation of exceptional works of calligraphy, ensuring that all victors and participants can preserve their cherished recollections of the competition.

In 2025, the 16th Chinese Calligraphy Competition includes four categories of entries for participants: Non-Native Brush Pen, Native Brush Pen, Non-Native Hard Pen and Native Hard Pen. For each category contestants are grouped into Tertiary, Secondary, and Primary School divisions.

The increasing popularity and acknowledgement of the CIUC brand demonstrate the New Zealand's fascination with this art form, which is deeply rooted in the traditional Chinese culture that has spanned for more than two millennia. From 2012 to 2024, the number of participants in the competition has consistently increased, with a rise from 286 submissions and involvement from more than seven schools to over 2,000 entries from 60 schools.

At the conclusion of this occasion, I would once again like to express my deepest gratitude to all the participants and teachers for their contribution to the 15th New Zealand Calligraphy Competition. My special thanks should be given to the principal judges, well-known Chinese calligraphers Mr Yu-Shiun Tang (汤于勋) and Ms Hui-Ying Chang (张慧瑛), whose expertise and commitment have been essential to the success of the event. I would also like to convey my utmost appreciation to the CIUC team, particularly Miss Jingying Zhao, one of CIUC Language Instructors, who has diligently worked to promote and coordinate this successful occasion.

I wanted to express my sincere appreciation for the preface to this book from Nancy Lu, National List Member of Parliament, whose insights and reflections truly capture the spirit of the event and the dedication of the contestants involved.

Last but not the least, my biggest congratulations to this year's winners. I hope that next year you will continue to submit even better works of calligraphy!

Dong Huang

Professor, Deputy Director

Confucius Institute at University of Canterbury

19th September 2024

主要评委介绍

Introducing the Two Principal Judges

汤于勋先生生于1921年，字百川，祖籍浙江宁波，是新西兰著名书法家、太极拳师傅、国学家。1944年毕业于上海复旦大学会计学系，工作两年后赴台，在台湾执行会计师业务46年，1995年退休后移居新西兰至今。

(Mr. Tang and Hui-Ying are judging the Calligraphy works)



Mr. Yu-Shiun Tang, born in 1921 with the courtesy name "Baichuan," hails from Ningbo, Zhejiang, China. He is a renowned New Zealand calligrapher, Tai Chi master, and master of Chinese culture. After graduating in accounting from Fudan University in Shanghai in 1944, he worked for two years before relocating to Taiwan. He practiced accounting in Taiwan for 46 years until his retirement in 1995 when he moved to New Zealand, where he continues to reside.



汤于勋先生毕生致力于向新西兰华人传播中国传统文化习俗，其中包括书法、太极拳、儒家思想、历史和中国古代的甲骨文知识。为了表彰汤于勋先生对新西兰华人社区和文化的贡献，2022年他被授予女王服务奖章。

(Dame Alcyon Cynthia(Cindy) Kiro, Governor-General of New Zealand adorned Mr. Yu-Shiun Tang the Queen's Service Medal)

Throughout his lifetime, Mr. Tang has been dedicated to imparting Chinese traditional cultural customs to Chinese parents and the younger generation in New Zealand. His teachings encompass various aspects, including calligraphy, Tai Chi, Confucianism, Chinese history, and knowledge of oracle bone script from ancient China. In recognition of his significant contributions to the New Zealand Chinese community and its culture, Mr. Yu-Shiun Tang was honored with the Queen's Service Medal in 2022.

张慧瑛，英文姓名Gladys Chang，祖籍山东曲阜市。笔名圭钰，文章常见于报纸杂志。研习书法多年，现今致力于幼童书法教育，曾筹划多次中英文书法活动，为社区文化团体介绍中国书法艺术，以推广中华文化为志业。

Hui-Ying (Gladys) Chang is also known as Gui Yu, her pen name. Her articles can often be seen in newspapers and magazines. She has studied calligraphy for many years and is committed to the calligraphy education of young children. She has also organised a number of calligraphy activities and introduced Chinese calligraphy to community cultural groups, taking Chinese culture promotion as her life-long career.

汤于勋先生书法作品选

Anthology Of Calligraphy By Tang Yu-shiun



Six Envy Songs

It means not longing for money and power, but loving hometown, love tea, and pursuing hobbies.



Album

Facsimile the "Lanting Preface"

Self-exhortation Clerical Script
When there are a hundred rivers can capacity
There should be no technique of self-sufficiency





Calligraphy carved in glass bottles
Secrets of Tai Chi



Pottery Books
The art of combining calligraphy and pottery



Calligraphy burned on porcelain cup

- 评委：汤于勋 张慧瑛
朱玲琳 周建姣 李奇 王彦哲
Judges: Yu-Shiun Tang, Hui-Ying Chang
Linglin Zhu, Jianjiao Zhou, Qi Li, Yanzhe Wang
- 主编：黄栋
Editor-in-Chief: Dong Huang
- 副主编：周建姣
Deputy Editor-in-Chief : Jianjiao Zhou
- 编辑：林子轩、王彦哲、朱玲琳
Editor: Zixuan Lin, Yanzhe Wang, Linglin Zhu
- 封面设计：林子轩
Cover Design: Zixuan Lin
- 策划：新西兰坎特伯雷大学孔子学院
Organized by : Confucius Institute at University of Canterbury